

**Samuel pachisa  
yama nagkamchaku agagbau  
1 Samuel  
Samuel akiinamujin nagkamsa  
nii profeta wajasa takasbau  
aidau**

(1—7)

*Samuel akiinamu*

<sup>1</sup> Efraígka mujajin yaakat Ramónum makichik aents Elcaná daagtin, Jerohama uchiji Eliú tijaji pujujukui. Duka Suf Efraín wegantu aajakua nuna uchiji Tohu aajakua nuna ama tijaji aajakui.

<sup>2</sup> Elcanák jimag nuwentin aajakui: Jeteke daajig Ana aajakui, untsu awan nuwe daaji Peniná aajakui. Peniná aajakui uchigtin, untsu Ana uchigtuchu aajakui.

<sup>3</sup> Maki makichik mijantin Elcaná nii pujamujin ukuki yaakat Silónum wejakuui, nuwi kuntuu maa apeak Tuke Pujuu ashí senchigtina nuna ememattatus. Tuja sacerdote Elí uchiji jimag: Hofní Fineesjai, ditashkam sacerdote asag, Tuke Pujun takajuinak nuwi batsamajaku ainawai.

<sup>4</sup> Tuja Elcaná kuntuun maa apea Apajuín emematkug nuna nejenak niina nuwe Peninán, niina uchiji aidaun, nawanji aidaujai aatus betek akanag tinamajakui.

<sup>5</sup> Untsu Ananak Tuke Pujuu uchigmakchatin ati tibau aigkishkam senchi aneau asa, neje dekass pegkejan juki sujaku.

<sup>6</sup> Dutiktai Peniná Anan kajejin asa, Tuke Pujuu uchin uchigmachu ati tibau asamtai, pegkegchaun chichajak dushikiak waitkau.

<sup>7</sup> Maki makichik mijantin Tuke Pujuu jeen Nina ememattatus shimujakua duik Peniná Anan tuke dushikijaku. Imatika waitkamu asa yujumkan yutsuk pujus ayatak buutujaku.

<sup>8</sup> Nunitai niina aishi chichajak: “¿Wagka butme Ana? ¿Wagka yujumak yutsukesh wake beskmesh pujame? Wichaukaitag amina uchijum diez amaina nuna nagkaesau”, tiuwai.

<sup>9</sup> Tusa tima Ana Silónum pujus yujumkan yuwa umutnash uwag nuadui Apajuí jee pegkegmanum nuna waitjin sacerdote Elí eketbaunum jegantui.

<sup>10</sup> Nunik jeganta nii kajekbaujin buutki Tuke Pujuun segaak,

<sup>11</sup> juna aatus nii umiktinjin tiuwai:

“Tuke Pujuu ashí senchigtinuh, wika amina inakmetjai. Wi wake besemag wekagag duka amek dekame. Minash kajimatjuki idaitutsuk wait anenjakmek uchi sujusta. Dutijuawaminig wika amina takagtamin ati titinaitjai. Dutikau asan, nuna betek umiakun makichkish uchi intashinak tsupigkashtinaitjai”, tiuwai.

<sup>12</sup> Aatus Ana Tuke Pujuun initkak segaak wenin umuchiaun Elí diistakama wainkauwai.

<sup>13</sup> Tuja Anak initkak Apajuín segau asa wenin umuchiaun asamtai, Elí antukchauwai. Nuadui Elí anentaimas nampekampas aan eketatai tusa,

14 chichajak:

“¿Wagka ima nampetash wekaetame? ¡Nampet wekaetutsuk idaisata!” tiuwai.

15 Tusa tama nii ayaak:

“Vinonakesh, tuja tikich uwaja nampetainakesh uwagchamjai. Shiig senchi wake besemag dekapeamu ajutu asamtai, wi waitiamujun pachisan ashí Tuke Pujun ujaakun eketjai.

16 Wainkam nuwa pegkegchauwa nunin diigsaipa, wika uyumamu ajutu asamtai, wake besemag dekapeakun nuna pachisan Tuke Pujun augkun eketjai”, tiuwai.

17 Tusa tutai Elí ayaak:

“¡Agkan, shiig aneam wetá! Ame waji segaume nunak, Israel aents aidau Apajuín emematin aina nunú amastatui”, tiuwai.

18 Tusa tima ayu tusa ukuak, niina jeen shiig aneam wakitkiuwai. Nunik jegaa yujumkan yuwauwai. Duwi nagkamsag wake besemag pujamujig atsugsauwai.

19 Tuja kashinia duwi kashikmas Elcaná niina nuwe aidaun yajuak Apajuín jee pegkejam aajakua nuwi Tuke Pujun ememattatus weuwai. Nunik nuwi jegaa Tuke Pujun ememati ukuak, niina jeen yaakat Ramá wakitkiuwai.

Nunik wakitki jegaa Elcaná niina nuwe Anajai kanajui. Aatus Tuke Pujun Anan wait anenjauwai.

20 Nuadui Ana ejajjuk pujus tsawanji jegamtai, uchi aishmagkun uchigmakui. Dutika adaikauwai Samuel. Nunak “Apajuí segamu” taku tawai.

<sup>21</sup> Duwi pujus Tuke Pujuu ememattai mijan jegamtai, Elcaná niina nuwe Peninán niina uchiji aidaujui yajuak, nii Tuke Pujuu anagkua-mun umiak kuntinun maa apeak Tuke Pujun ememattatus yaakat Silónum weuwai.

<sup>22</sup> Untsu Anak ditajaig wechauwai, ayatak aishin chichajak:

“Wika minishtatjai, uchi yujumkan nigki yu-main wajasmatai, niina jukin, jega pegkeg-manum Apajuín ejetuattajai, nuwi tuke pujustin ati tusan”, tiuwai.

<sup>23</sup> Tusa tutai niina aishi ayaak:

“¡Ame wajuk wakegame nunú umikta! ¡Ame-jai uchik pujus muntsun tsujakti! Ame tame nunak Tuke Pujuu umikti”, tiuwai.

Tusa timatai Anak niina uchijijai juwakui. Nunik pujai uchi muntsu tsujaka yujumkan nigki yumain wajasui.

<sup>24</sup> Nunikmatai Ana uchijin juki yaakat Silónum Apajuí jee pegkegmanum emauwai. Tuja nuig-tushkam makichik toro tsakatan kampakum mi-jan ajamun, trigo veinti dos kilo, nuigtu duwap apagbaunum vinon yajaa aimak, aatus yajuak weuwai.

<sup>25</sup> Dutika ejegamtai Elcaná niina nuwe Anajai nuna apeak Tuke Pujun emematiajui. Dutikawag uchi jukiag sacerdote Elí pujamunum ejeentajui.

<sup>26</sup> Dutika Ana chichaak: “Mina apujuh, wait aneam antugtukta. Yaunchuk juwi wi aminí ayaumsa pujusan Tuke Pujun segaakun pujubi-ajai,

27 juna uchin sujusti tusan. Nuadui Tuke Pujuu juna uchin sujuse.

28 Nuadui yamaik wishakam Tuke Pujuuu ati tusan niina idaitajai, ima niinak takagsatin ati tusan”, tiuwai.

Tusa timatai, Elí Tuke Pujun emematak tsuntsuna nijayin nugka antig pujusui.

## 2

### *Ana kantamamu*

1 Ana kantamak aatus Apajuín tiuwai:  
 “Tuke Pujuuwah, wika aminí shiig aneajai,  
 wagki ame senchimtijau asamin.  
 Yamaik mina shiwag aidaujaish  
 ainikan tudaimain wajasjai,  
 wagki ame yainkau asamin.  
 ¡Yamaik shiig aneasan pujujai!

2 ¡Tuke Pujuuwah,  
 ame pegkegmaitam imanuk tikichik atsawai!  
 ¡Ame jutii Apajuíji asam kuitamkagtam, imatikas  
 kuitamkagtauk tikichik makichkish atsawai!  
 ¡Amina nagkaetamsauk tikichik atsawai!

3 Makichkish ememasag chichamain ainatsui.  
 Tuja ima nigki eme anenmamuk makichkish  
 atsuti.

Tuke Pujuuwai ashí yacha duka.  
 Tuja Tuke Pujuuwai maki makichik aents  
 pegkegchau takasbaujin diijus suwimkan suwa  
 duka.

4 Apajuíyai aents senchigtin aina nuna  
 senchigtuchu emak,  
 aents senchigtuchu aina nuna senchiktiknuk.

5 “Yaunchuk yumainji kuashat ajujakbauk,  
 yamai makichik pag yuwatag  
 tabaunum takak waituinawai.  
 Tuja yaunchuk nujantai waitujaku aidau,  
 yamai waituinatsui.  
 Nuwa uchigmachu aajakushkam,  
 nuwa uchigbau aidaun  
 nagkaesau sieteya imagnia uchigmainawai.  
 Untsu yaunchuk uchiji kuashat ajujakagbauk,  
 uchigmamainchau wajasaje.

6 Tuke Pujuuwai pujutan sukagtinuk.  
 Ima nigki jakati tusashkam tukagtau.  
 Nunika jaka ajin iina patayi aidau  
 ukumatainum ukugmasagmataish,  
 ataktu inantamki pujutan amastina nunú.

7 “Tuke Pujuuwa nunuwai ujuuna ekagtinuk.  
 Tuke Pujuuwai wiakuch ekagtinuk.  
 Nii amasbaun atanjankish,  
 nigki ataktushkam imatiksag sukagtinai.

8 Nii aents ujunauchin wiakchamtiknai.  
 Tuja aents yumainji atsugbaun,  
 egaka yuu wekagun juki,  
 aents eme anentai aidaujai betek emauwai,  
 dutika nunú aents  
 eme anentsa diitai aidaun ekemtain ekentsata-  
 tus.

Tuke Pujuuwai ashí nugka aina nuna najanak,  
 nugka patami asatnunashkam umikua duka.

9 Tuke Pjuuk ya niina shiig umijua nuna kuita-  
 mui.

Untsu aents pegkegchau aidauk jinuinawai,  
 nunikag suwimkanum shimuinawai.

Wagki makichik aentsuk niina senchijinigkik  
ayamjumamaisui.

<sup>10</sup> Tuke Pjuuk nayaimpinum pujus niina shi-  
waaji

aidaun chaagpin ajuntug ijinattawai.

Ashí aents nugkanum batsata nunak

Tuke Pjuu dita takasbaujin diijus

suwimkan susattawai.

Untsu apu atinun nii etegkamunak

aan nagkaemas senchigtin emattawai”, tiuwai.

<sup>11</sup> Tusa kantama inagnakmatai, Elcaná Anajai  
niina jeen yaakat Ramá wakitkiuwai. Tuja  
uchik Tuke Pjuun takagsatatus sacerdote Elíjai  
juwaku.

*Elí uchiji aidau pegkegchaun takamsagbau*

<sup>12</sup> Elí uchiji aidauk pegkegchau aidau asag,  
Tuke Pjuunak ajantus diijakchau ainawai.

<sup>13</sup> Nunidau asag makichik aentskesh Apajuín  
emematak kuntinun maa apeamun antukajag  
dita inaken akupejaku ainawai. Dutikamu  
nunú tenedor múun wajaknun takaku jegawag  
ajantsuk kuntinun neje yama najaunak,

<sup>14</sup> nunú tenedorai iju jiiag yajumaidau. Du-  
tikainak Israel aents aidau yaakat Siló jegawag  
Apajuín ememattag tuidaunak waitkaidau.

<sup>15</sup> Tuja kuntu wiyajin eke apeatatus pujug-  
tatmanash sacerdote inake jegantun chichajak:  
“¡Sacerdotenu neje atinuk uduu mina sujusta wi  
jukin inagtuatjai, wagki sacerdotek neje inajua-  
munak dakitawai!” tau.

<sup>16</sup> Tusa tama aents ayaak: “Jasta, dekatkauk  
kuntu wiyajin apeatjai. Dutikamtai ame

wakegamu jukita.” Tama nii chichajak: “¡Tut-suk yamaikiuch sujusta! ¡Sujachkuminig wiki atankittagme!” tau.

<sup>17</sup> Elí uchiji aidauk shiig pegkegchau Tuke Pujuunash umijujakchau ainawai. Nunin asag Tuke Pujuu anentag suwamunash ajaantus diit-suk dita wakegamun takajaku ainawai.

<sup>18</sup> Untsu uchi Samuelak Tuke Pujuunak shiig umijujakui.

Nuniau asa nigka sacerdote nugkutai lino apagbau efod\* tutain nugkujakui.

<sup>19</sup> Tuja maki makichik mijantin niina dukuji apajijai Apajuí jee pegkegmanum jegawag kuntinun maa apeenak Apajuín ememattatus weakug niina uchiji Samuel nugkugtin jáanch apagbau-jin juki wejaku.

<sup>20</sup> Nuniau asamtai Elí, Elcanán Anajai pegkegnum yumigkiak: “Juju uchin Ana Tuke Pujuun anentag susa duwi, Tuke Pujuu Anayai nuni kuashat uchijum aidaun amastí”, tiuwai.

Tusa tima dita jeen waketjajui.

<sup>21</sup> Nuadui Anak Tuke Pujuu pegkegnum yumigkiamu asa, kumpatum uchi aishmagkun, jimag nuwan aatus uchigmakui. Tuja Samuelak Tuke Pujuu kuitabau asa, nuwig niina takajak pujusa tsakau.

<sup>22</sup> Tuja Elík múuntuch aajakui, tujash niina uchiji aidau Israel aents aidaun waitkainawai tabaun ashí dekauwai. Tuja Apajuíjai chichatai

---

\* **2:18** Juju versículonum chicham “efod” tawa nunú chichamak capítulo 14.3numshakam awai. Nunak jáanch lino apagbau sacerdote nugkutain taku tawai.



jega pegkejam jegamkamua nuna waitijin nuwa aidau kuitamin aina nujaishkam kanuinawai tabaun dekauwai.

<sup>23</sup> Nunik dekaa ditan chichajak:

“Atum pegkegchau takainamun ashí aents aidau ujatkae. ¿Wagka dusha anísh batsatjume?

<sup>24</sup> Mina uchig aidauwah, atum aniajum duka shiig pegkegchauwai. Atum aniakjum tikich aents Tuke Pujuun nemajin aidau bakuagme, wagki atum pegkegchau dutikamun tikich aents aidau nuna augmatu yujaidaun antukjai.

<sup>25</sup> Makichik aents tikichin kajejaunak, Apajuí diisa ayamjumainai. Untsu aents Tuke Pujuun kajejaun ayamjumainuk makichkish atsawai”, tiuwai.

Tusa tamash, ditak apaji chichamenak an-tugkachajui, wagki Tuke Pujuu ditanak jinaati tibau asag.

<sup>26</sup> Untsu Samuelak nuni senchi muumpau. Nunitai Tuke Pujuu shiig anentau, tuja aents aidaushkam shiig anentuidau.

<sup>27</sup> Tuja nunú tsawantin Apajuí chichame etse-jin Elín ijagsatatus jegajuauwai. Nunik jegajua chichajak:

“Amina apachjum aidau Egipto nugkanum faraógka inaku waitkatai batsatun wi mina senchijun ditan iwaintukuitag nuna dekati Tuke Pujuu tujamui.

<sup>28</sup> Israel aents aina nuwiyen Leví wegantu aidaun etegkauwaitjai mina sacerdoteg agtinme tusan. Dutika ai mina emematjuinak kuntu maawag nuna nejen ashí apeatnume, tuja kugkuin incienson apeatnume, jáanch sacerdote

nugkutainashkam nugkugtinme tusan. Tuja Israel aents aidau anentag sujusbau aidaun mina emematjuinak apeena nunashkam yuwatnume tusan amina apachjum aajaku aina nuna tiuwaitjai.

<sup>29</sup> Nunin aish, ¿wagka wi dutikatajum timawa nunú dutiktsukesh dakitjagmesh idaisaugme? Amek amina uchijum aidau mina nagkaetasu puyatjau asam, Israel aents aidau mina anentag sujuinamua nunú jukim ayu ayugkawam uduekume.

<sup>30</sup> “Dutikau asamin Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apajuúji mina takagtin atinme tusa tujabiuwa nunú chichaak: ‘Wi atumnak mina takagtustinme tusan etegkauwaitjime. Tujash duka yamaik makichkish uminkashtatui. Wika mina eme anenjuina nuna eme anentatjai. Untsu mina dakitjuina nunak wishakam dutiksanuk dakitjattajai.

<sup>31</sup> Amina uchijum aina duka yamai nagkamsag sacerdote achagtatui. Nuadui ame wegantu aina duka múuntuch wetsuk datsaitak jinawagtatui.

<sup>32</sup> Untsu amek tikich Israel aents aina nuna wi yayaakui nunú diisam ame waitiakum dita kajegtinaitme.

<sup>33</sup> Tuja ame wegantu aina nuwiyán sacerdote atinme tusan wi ujumak apusamu akushkam, duka wainmachujai betek tikich aidau takagtai nuna diisag kajenak wake besemag dekape-nak buutiagtinai. Tuja ame wegantu aidauk múuntuch wetsuk datsaitak jinawagtatui.

<sup>34</sup> “ ‘Tuja amina uchijum aidau Hofní, Fineesjai makichik tsawantaik mai jakattawai.

Nunikmatai dekaattame dekaskeap tujutne tusam.

<sup>35</sup> “ ‘Nuadui tikich wegantunmayan wi kajittsa anentamujun, tuja mina chichamjun betek umiktinun, sacerdote atinun makichik etegkattajai. Dutikan niina uchiji wegantu aidaunash megkaejainum tusan kuitamkattajai. Nuadui ditak wamak jinutsuk kuashat tsawan batsatu asa apu wi etegkamua nunú tabaun umigkatnume titatjai.

<sup>36</sup> “ ‘Nuadui ame wegantu jinaachu aidauk nunú sacerdoten jegajuawag ujumak kuichkin, yutaijai segainak tikishmatiagtinaí. Nuninak, minash takat sujusta wisha takasan yumainun sumapaktajai wajagtinaí’, tujamui Apajuí”, tusa tiuwai.

### 3

#### *Apajuí Samuelan mina takagtusta tibau*

<sup>1</sup> Samuelak tsakataitak nagkamas sacerdote Elí takatai yayaak pujus Apajuín umijujukui. Nunú tsawantinig Tuke Pujuuk kakajus aentsnak wantintujakchauwai. Nuadui makichik aentsnakesh chichama etsegtugkati tusag ujajakchauwai.

<sup>2</sup> Elík muumpakiu asa shiig wainmamainchau dekapeak niina kanutaijin kanak tepejakui.

<sup>3</sup> Nuniai Samuelak Apajuí jee pegkegmanum chicham umiktin agagbau egkeamu arca pujujakua nuwi niishkam kanak tepai, nunú jeganum jii ekemakbauk eke kajintsaig,

<sup>4</sup> Tuke Pjuu niina untsuak:

“¡Samuel, Samuel!” tama nii ayaak:

“Juwi pujajai”, tiuwai.

<sup>5</sup> Tusa nantaki tupikaki Elí pujamunum jegantui. Nunik jeganta chichajak:

“Pai taajai, ¿wagka untsugme?” tau.

Tama Elí ayaak:

“Wika aminak untsuatsjame, wakitkim kanagta”, tiuwai.

Tusa tima wakitki tepesui.

<sup>6</sup> Nunik tepaun Tuke Pujuu ataktu untsuak: “¡Samuel, Samuel!” tusa untsuam, nantaki Elí pujamunum jeganta chichajak:

“Pai taajai, ¿wagka untsugme?” tau.

Tama Elí ayaak:

“Wika uchuchi aminak untsuatsjame, weme kanagta”, tiuwai.

<sup>7</sup> Samuelak Tuke Pujuuinak makichkish wainchau tuja niina chichamenash antuchu asa yaki untsujua, tiuwai.

<sup>8</sup> Tujash Tuke Pujuu ataktu kempatuma juna untsukui.

Tusa untsuam nantaki Elí pujamunum jeganta chichajak:

“Juwi taajai, ¿wagka untsugme?” tau.

Tutai Elí anentaimas dekias Tuke Pujuu untsuamap tawa tiuwai.

<sup>9</sup> Nuadui chichajak:

“Wakitkim tepesta, nuniamin ataktu untsugmakuig: ‘Mina Apujuh, amina inakminuk juwi pujajai, waji tame tujutta’ tita”, tiuwai. Tusa tima Samuel wakitki tepesui.

<sup>10</sup> Nunik tepettaman, Tuke Pujuu ataktu jegantun yaunchuk untsukbaunak dutiksag untsuak:

“¡Samuel! ¡Samuel!” tama nii ayaak:

“¡Mina Apujuh, waji tame tujutta, amina in-akminuk juwi pujajai!” tiuwai.

11 Tusa tama Tuke Pujuu niina chichajak:

“Israel aents aidaunum makichik ishamainun iwainaktatjai. Nuna aents aidaun wainkag ishamainak kujaidiagtatui.

12 Tuja wi Elí patayi aidaun pachisa timag nunak nunú tsawantin makichkish ewaetsuk umiktatjai.

13 Wi niina ujaakun, amina uchijum aidauk mina umigtutsuk pegkegchaun takasaju asag-matai, suwimkan susattajai timag nunak nigka shiig dekawai. Wagki, niina uchiji aidau mina pegkegchaun chichagtiagtaish, makichkish jintintuachu asamtai.

14 Nuadui Elí patayi aidauk Apajuí tudaun tsagkugtamtajati tusag kuntuu maa apenakush, makichkish dita tudaujig tsagkujam achagtatui. ¡Wi nunak dekas nuniktinun tajai!” tiuwai.

15 Tusa tima Samuel ataktu tepesui, nunik kanag tsawag, kashikmas nantaki Apajuí jee pegkegma nuna waitijin ujainiuwai. Tujash Samuelak Tuke Pujuu tibauwa nuna Elí ujatan ishamau.

16 Nunitai Elí untsuka chichajak:

“¡Uchuchi Samuela!” tau. Tama nii ayaak:

“¡Juwi pujajai!” tiuwai.

17 Timatai Elí niina iniak:

“¿Tuke Pujuuish wajinjutpame? ¡Wait aneam ugtukaipa! ¡Apajuí tujamauwa nunú ame mina ugtutaik nii suwimkan amastatui!” tiuwai.

18 Tusa tama Samuel Apajuí tibaunak uugtsuk ashí niina ujakui. Tusa ujakam Elí senchi untsumak:

“¡Aminak dekas Tuke Pujuu tujamne! ¡Nii tawa nunak imatiksag umikti!” tiuwai.

19 Samuelak nuwig pujus tsakajui. Tuja Tuke Pujuu niinak yaigkui, nuadui Apajuí tibaun nii etsegkauwa duka imanisag ashí uminkauwai.

20 Tuke Pujuu mina chichamjun etsegtugkati tusa Samuelan etegkae tabaun Israel aents aidauk, Dan wegantu aidau nugken nagkamas, yaakat Beersheba tutaya imanui ashí dekawajui.

21 Tuja Samuelak yaakat Silónum Apajuí jee pegkejam aajakua nuwi pujau asamtai, Tuke Pujuu nuwi tuke niijai chichau asa ataktushkam chichaman ujakui.

## 4

1 Dutika ujakam Samuel ashí Israel aents aidau Apajuí tibaunak imatiksag ujakajui.

### *Suntag filisteo aidau arcan jukiagbau*

Nunú mijan aajaku aina nuadui makichik tsawantai filisteo suntag aidau Israel aents aidaujai maaniawagtatus ijunjajui. Nunik shimutkag nugka segau Afec tutainum nuwi aakmajag batsamsajui. Nuninai Israel aents aidauhkam ditajai maaniawagtatus jijnjag nugka segau Eben-ézer tutainum jegattak aakmag batsamsajui.

2 Nuwi batsamas filisteo suntag aidau Israel aents aidau jetekajui. Dutikawag maaninamunum filisteo aidau Israel aents aidau de-petuk cuatro mil aentsun ijinawajui.

<sup>3</sup> Dutikam Israel aents aidau waketug ditá aakjin jegawagmatai, apu aidau ditan iniinak: “¿Wagka Tuke Pujuush iinash filisteo aents aidau ijinatnume tusash idaitamsae? Dekas yaakat Siló shiyakagmi, nunikaja arcanum chicham umiktin agagbau egketa nunú utiagmi. Dutika ajin Tuke Pujuu iinash ayamjutpakti”, tuidau.

<sup>4</sup> Nuna tusag ujumak suntag aidaun ishiakajui yaakat Silónum arca utitnume tusa. Dutikam shiyakag arcan juki itawajui. Nunú arca duku-taijin jimag ángel querubin dakumkamu aunum nuwi Apajuí ashí senchigtina nunú pujujakui. Tuja Elí uchiji aidaushkam, Hofní Finesjai nuwi takaidau asag ditashkam kaunawajui.

<sup>5</sup> Arcan juki dita batsatbaunum itawagmatai, ashí Israel aents aidauk shiig aneenak senchi untsumaidau. Nunú imatuinamu nugkan umuchkauwai.

<sup>6</sup> Imatuidaun filisteo aidau antukag inimainak: “¿Israel aents aidau batsata nuwish wagka imanikash pampainawa?” tuidau.

Tukama dekawajui Israel aents aidau arcan dita batsatbaunum itawaje tabaun.

<sup>7</sup> Nuna dekawag senchi ishamak chichainak:

“¡Apajuí Israel aents aidau batsamtain tae! ¡Jaucha iish yamaish wajukatjiki, yaunchkesh anijakchamun yamai Apajuí iina shiwaaji nugken tae!” wajaidau.

<sup>8</sup> “¡Apajuí ashí senchigtina nunú iina suwimka amataish, yaki iinash ayamjutpakti! ¡Niyai egiptunmaya aidaun jata ishamain aidauwai suwimkan susa ijinauwa duka!

<sup>9</sup> ¡Nuniau asamtai, hebreo aidau atumi inake aajaku aina nujai betek ditá inake atumesh atag tachakjumek, suntag filisteo aidautijum umintsatajum, nunikjum aishmag wajasjum senchi maaniatajum!” tuidau.

<sup>10</sup> Tusa tiajam Israel aents aidaun jetekag maaniawag depetkajui. Dutikainak dawé yujasag maanin aina nuna treinta mil suntag aidaun amukajui.

<sup>11</sup> Tuja nuigtushkam arcanum chicham umiktinun Apajuí Israel aents aidaun susauwa nunú egketun jukiajui. Dutikainak Elí uchiji Hofnín, Finesjai mai maawajui.

### *Elí jakamu*

<sup>12</sup> Untsu makichik suntag Benjamín wegantunmaya maaniamunum wekagu tupikaki nunú tsawantaik yaakat Siló jegauwai. Nunik tupikak wake besemag dekapeamunum jáanchjin japiki ichigka, niina buukenishkam nugkan yukumag ayatak nugkak wajas weuwai.

<sup>13</sup> Nunik jegakma, chicham umiktin agagbau egketun jukiaju asagmatai, Elí nuna puyatjak waitinum ayaumas ekemas jintanum niimak eketai jegauwai. Nunik jegá yaaktanum waya, nuwi aents batsatunum chichama etsegkauwai. Nuna antukag ashí aents aidauk senchi buutuidau.

<sup>14</sup> Imatuidaun Elí antuk iniimak: “Nunash ¿wagka imatuinawa?” tau. Tusa tai suntag tupikaki jegauwa nunú waujus Elí pujamunum jeganta, ashí chichaman ujakui.



15 Tuja Elík noventa y ocho mijan ajamu asa múuntuch wainmamainchau wajas pujau.

16 Nuna jegantun chichajak:

“Maaniamunum wekagun tupikakin yamai taajai”, tau.

Tama Elí iniak:

“¿Wajukawagmae tujash, uchuchih?” tau.

17 Tusa tama nii ayaak:

“Filisteo suntag aidau, jutii aidautin depetamak, chicham umiktin agagbau egketunak atanjamkiagmae, nuigtu kuashat suntag aidaun ijinawagmae. Tuja amina uchigminashkam mai maawagmae”, tiuwai.

18 Elík shiig múuntuch kakaumainchau wajasu asa, chicham umiktin agagbaun Apajuí amasua nunak jukiagmae tusa ujakam, nuna antuk puyatuk sillanum eketu dakagá iyaak kuntujen akagak jakauwai. Elík Israel aents aidaunmak cuarenta mijan takasui.

19 Tuja Elí uchiji nuweshkam ejamtin uchigmatnak wajas pujau asa, filisteo aents aidau chicham umiktin agagbau egketun arcan jukiagmae, tuja amina aishjumnash maawagmae, nuigtushkam amina aishjumi apajish jakae tabaun antukui. Nunik puyatuk uchin najaima uchigmakui.

20 Nunik uchigmak jakauwai.

Nunik eke jatsaig uchi uchigmatkau aidau chichajuinak: “Ishamkaipa, uchik aishmag uchigmakume”, tiajui. Tusa tamash nigka chichakchauwai, wagki jakau asa.

21-22 Untsu eke jatsuk uchiji daajin Icabod adaikauwai. Nunak: “Israel aents aidauk

chicham umiktin atankimu asag yamaik shiig wainak juwakaje”, taku tawai. Nunak niina aishi jakau, tuja aishi apajishkam jakau asamtai, tiuwai.

## 5

*Apajuí chichame umiktin egkeamun arcan filisteo aidau jukiag dita nugken ejegawagbau*

<sup>1</sup> Chicham umiktin egketun arcan filisteo aidau jukiag muja Eben-ézer tutaya nuni akaikiag ditá yaaktajin Ashdod ejegawajui.

<sup>2</sup> Dutikawag ditá apajuímtaiji dakumka najanamu Dagón tutai aajakua nunú jegamjukbaunum awayawag, Dagónkan ayaunas ekentsajui.

<sup>3</sup> Dutikawaju ai kashinia duwi kashikmasag Ashdodnumia aents aidau waya diikma, dita apajuímtaiji dakumka najanamu Dagón nagkima nugká ajaiam, chicham umiktin Apajuínu arca eketu emtin tepaun wainkajui. Dutika wainkag inanki jukiag yaunchuk aajakbaunmak ukukiajui.

<sup>4</sup> Dutikawag tsawainak kashikmas nantakiag wayawag diikma, ataktushkam nagkima ajuajam tepaun wainkajui. Tujash ayatak iyajag tepachu, buuke akagak uweje aidauk kupinag, ima iyashig takamchau tepaun wainkajui.

<sup>5</sup> Nuadui sacerdote Dagónkan emematin aidauk nunú jeganum wainakug, Dagónkan buuke kuntujejai kupinag batsamsauwa nunak najatsuk chikai nagkayin ainawai.

<sup>6</sup> Tuja duwi pujus filisteo aents aidau yaakat Ashdodnum batsamin aidaunak Tuke Pujuu suwimkan suwak jata tumor tutain ajunjauwai. Antsag tikich yaakat nuwi ayaumas aushkam nunú jatai shiig senchi waituidau.

<sup>7</sup> Imanik waituidau asag Ashdodnumia aents aidau chichainak: “Israel aents aidaun Apajujiya nunú iinak Dagón iina apajuímtaijiya nu-jai ijumag senchi suwimkan amase. Nuadui juju chicham umiktin agagbau Israel aents aidaun Apajuíjinua duka juwig jutiyaig amaitsui”, tuidau.

<sup>8</sup> Nuna tuidau asag, filisteo apuji aidaun untsuka itantag iniinak:

“¿Israel aents aidaun Apajujiya nuna chichame umiktin agagbau egketa dusha itugkattaji?” tuidau.

Tama dita aimainak:

“Yaakat Gadnum jukijum ejegatajum”, tiajui.

Tusa tiajam ditashkam dutiksag juki ejegawajui.

<sup>9</sup> Tujash dutika juki ejegawaju ai, yaakat Gadnumia aidaun Tuke Pujuu suwimka suwak imum ishamainun ajunjauwai. Dutikam múun aidauk, uchi aidauk, nuna utsumajag senchi waituidau.

<sup>10</sup> Imaniagtai, chicham umiktin egkeamu arca Gadnum ejegamun filisteo aidau jukiag tikich yaakat Ecrón tutainum ejegawajui. Dutika ejegawagmatai nuwiya aents aidau untsumainak: “Jinatnume tusa Israel aents aidaun Apajujiya nuna chichame umiktin agagbau egketun arcan juki itagtamawaje!” wajaidau.

<sup>11</sup> Gadnumia aents aidaun Apajuí suwimka suwak jata ishamainun ajunjae tabaun ashí tikich yaaktanmaya aidaun antukajui. Nunikag filisteo apuji aidaun untsuka ijumag chichajuinak: “Juju chicham umiktin Israel aents aidaunu arcanum egkeamua nunú jukijum itaujum duka, tuwi au jukimugme dutiksagmek wamak awagkitajum! Wagki Apajuí ashí ijipawai taji”, tuidau.

<sup>12</sup> Tusa imatuinak untsuamainamuk nayaimpin-mash antuegu. Tuja aents iwaku batsatuk imum amuam shiig senchi waituidau.

## 6

### *Filisteo aidaun arcan awagkiagbau*

<sup>1</sup> Filisteo aidaun arcan jukiajua duka siete nantu dita nugken asauwai.

<sup>2</sup> Nuwi aig sacerdote aidaun, anentaimas dekamin aidaujui iniasagtatus untsukag ijumjajui. Dutika iniinak:

“¿Chicham umiktin arcanum egketa dusha itugkattaji? Tuja wajuk awagkittaji nunú tita-jum”, tuidau.

<sup>3</sup> Tusa tama dita aimainak:

“Chicham umiktin egketa nunú arca awakeakjumek, Apajuí tsagkugtugti tusajum waji anentag awetitajum. Nunú dutikajum atum jata achiimagjum waitiajum duka tsagagtatjume. Nunikjum duwi dekattagme wagkag suwimkanash Apajuísh amasaje nunú”, tiajui.

<sup>4</sup> Tusa tiajam dita aimainak:

“Tujash ¿ii pegkegchau takamsamunum kajegtamak suwimka amasai tusaish wajig sumainaitji?” tuidau.

Tusa tiagtai sacerdote aidau aimainak:

“Atumi apujum cinco aina dutiksagmek oro jukijum imumjai betek dakumkajum cinco najanatajum. Tuja nuigtu cinco katip dakumkajum dushakam orojai najanamu awetitajum, wagki atumek atumi apuji aina nujai jinuidau asajum.

<sup>5</sup> Nuadui imum katipjai dakumkajum najanatajum, wagki nunú aidau iina nugken emes-tugbau asamtai. Dutik etsagjatajum Israel aents aidau Apajuíji. Dutikawagminish tsagkugtag mag suwimkan amatsuk, atumi apajuímtaiji aina nunash tuja atumi nugke aidaunash agkan idaisachaintash”, tuidau.

<sup>6</sup> Nuna tusag: “¿Wagkamek atumesh egiptunmaya aents aidau ditá apuji aidaujai antakchau asag, Israel aents aidaun jiiija ishimain aig dutikchagtai, Apajuí suwimak susam waituinak jiiija ishiakua numamtinush atagme?

<sup>7</sup> “Duka nunitsuk makichik carreta yamajam najanatajum. Dutikajum atumdaud jimag baka makichkish takamtikchatai yama petsaku aidau jukijum carretanum jigkajum ukuktajum, dutikakjum dita uchiji aidauk jujuki ukuktajum, dita wenak carretan japiki jukitnume.

<sup>8</sup> Dutikajum nuadui chicham umiktin egkeamu arca jukijum carretanum juinia yantamen egkeatajum. Dutikajum atum Apajuí tsagkugtugti tusajum anentag susatin orojai najanamu aidau nuna yantamen chimpiatajum.

Dutikawagmin nunú baka wenak carretan japiki juki wetinme.

<sup>9</sup> “Tujash diyaku atajum baka aidaush nuna japikish itug wegagtig. Tuja Israel aentsu batsantai yaakat Bet-shemesh iina nugke nagkatkamunum awa nuwi chicham umiktin agagbau egkeamu arca nuni weakuig, duwi dekattaji dekas Apajuíyap suwimkanak amasaje tusaja. Untsu baka uchiji batsata nuni japiki shimakuig, Apajuí suwimkechuapi shiig jatap aikagmawa, titatji” tuidau.

<sup>10</sup> Tusa tiajam imatiksag betek umikajui. Nuadui jimag baka yama petsakun jukiag, daekai anawag carretanum jigkawajui. Untsu uchiji aidaunak baka egketai peejamunum egkeauwai.

<sup>11</sup> Dutikawag arcan jukiag, imum dakumka najanamu aidaun, katip dakumka najanamu aidaujui carretanum chimpiawajui.

<sup>12</sup> Dutikawagmatai baka aidau shimak carretan japiki juki, makichkish yaja wetsuk tutupit shinukmaikia yaakat Bet-shemesh wetainum wegajui. Nunik shimutai filisteo apuji aidaushkam pataetukag yaakat Bet-shemesh nagkatkamunum jegantajui.

<sup>13</sup> Tuja Israel aents aidauk nunú yaaktanum batsamin aidau yaakat jegattak waken ditá ajajin trigon juwak yujaidau. Nunik yujaidau niimsatakama arca carretanum egkeamun baka japiki inimaidaun wainkajui. Nunik wainak shiig aneasajui.

<sup>14</sup> Nunú jimag baka carretan japiki we wena kua Josué Bet-shemesh pujujukua nuna ajajin jeganta nuwi ijuntsauwai. Nunikmatai carretan

dakajag kaya shiig múun pujaunum nuwi patajag bakan mai maawag nuna nejen ashí apeenak Tuke Pujun emematiajui.

<sup>15</sup> Nuna dutikainatsaig Leví wegantu aidau arcanak jiiki jukiajui. Dutikainak tikich waji orojai najanamu aidaunashkam jiikiajui. Dutikawag nunú kaya shiig múun pujaunum patajajui. Tuja nunú tsawantin aents Bet-shemesh batsamin aidauk Tuke Pujun emematuinak baka aidaun maawag nuna nejen ashí apeawajui. Dutikainak tikich kuntin aidaunashkam apeawajui.

<sup>16</sup> Tuja filisteo aidaun apuji cinco aajakua duka nuna dutikaidaun diisag ukuinak nunú tsawantaik yaakat Ecrón waketjauwai.

<sup>17</sup> Tuke Pujuu ii pegkegchau takasbaunum tsagkugtamjati tusa filisteo aidau imuman dakumak cinco orojai najadau aina nunak, dita yaaktaji aidau: Ashdod, Gaza, Ascalón, Gad, Ecrón aatus aajakua nuna daajin maki makichik najadau ainawai.

<sup>18</sup> Tuja katip dakumka orojai najadau aidauk filisteon yaaktaji aidau peeja apakbau, nuigtu peejachbaujai ijumjam cinco aajakua dutiksaik najanamu aajakui.

Tuja chicham umiktin egketun arcan kaya shiig múun pujaunum ekentsaju aina duka ya-  
maikish nunú kajak Josué ajaji yaakat Bet-shemesh aajakua nuwi awai.

<sup>19</sup> Untsu Israel aents yaakat Bet-shemesh batsamin aidau arca initken diisu aidaunak Apajuí ijinauwai. Ashí ijumjamak setenta aentsun ijinauwai. Imatika Tuke Pujuu ijinamtai, nuwiya aents aidauk kuashat buutiaju ainawai.

<sup>20</sup> Nuna wainkaju asag chichainak: “¿Tuke Pujuu Apajuí pegkejam ashí senchigtina nuna emtinish yaki nigkish ayamjumakainta? Dekas Apajuí kajegtamak ijipawai tikich yaaktanum awemami”, tuidau.

<sup>21</sup> Nuna tuidau asag Israel aents aidau yaakat Quiriat-jearim batsamin aidaun chichaman aatus akatmamtug akuptukajui: “Filisteo aents aidau chicham umiktin egketun arcan jukiajua nunak awagkiag itawaje. ¡Dutikawaju asamtai nunú taajum jukitajum!” tusa tiajui.

## 7

<sup>1</sup> Tusa ujakajam Quiriat-jearimnumia aents aidau wejiag arcan juki itawajui. Dutikawag Abinadapa jee nainnum aajakua nuwi awayag, nuna kuitamkatnun Abinadapa uchiji Eleazaran etegkawag Tuke Pujun segatiajui.

*Israel aents aidaunum apu chichama epegkin atsau asamtai, Apajuí Samuelan adaitukui ditan yaigti tusa*

<sup>2</sup> Arcan jukiag Quiriat-jearimnum ejegawajua duwi nagkamas Israel aents aidauk veinte mijanai Tuke Pujun segainak buutú batsatu, shiwag waitkagmaina nuna agkanmitkagmati tusag.

<sup>3</sup> Imaniagtai Samuel ditan chichajak:

“Atum dekas Tuke Pujuu atumi anentaimijai emematkujum ima nigki umigkatag takugmek, ¡tikich nugkanmaya apajuímtai aina duka Astarté dakumka najanamua nujai utsagtajum! ¡Dutikajum ima Tuke Pujuu takagsatajum!



¡Nuniakjum ima nigki ememattajum! Dutikagmin nii filisteo waitkagmaina nunak agkanmitk-agmawagtatui”, tiuwai.

<sup>4</sup> Tusa tiajam Israel aents aidauk Baal dakumka najanamu aidaunak, Astarté dakumka najanamu aidaujai ashí utsagkajui. Dutikawag ima Tuke Pujuunak emematuidau.

<sup>5</sup> Nunik batsatun Samuel ditan chichajak: “Ashí Israel aents aidautijum yaakat Mispá ijunjatajum. Nunikagmin wi atumin pachisan Tuke Pujuun segattajime”, tiuwai.

<sup>6</sup> Tusa tiajam nunú yaaktanum ashí ijunjajui. Nunikag wake besemag pujamujin iwainainak yumi shikikag Tuke Pujuun anentag suwinak ukajajui. Dutikawag yujumka yutsuk batsamas, Tuke Pujuu emtin pegkegchau takamsamujin etsegtumakajui.

Tuja nunú nugkanum Samuel Israel aents aidaun utugchatjin epegtin wajasui. Nunik duwi nii takamujin nagkamauwai.

<sup>7</sup> Israel aents aidau Mispá ijunag batsatui tabaun filisteo aidau dekawajui. Nunikag apu aidau dita suntaji aidaun yajuakag shimutkajui. Nuna dekawag Israel aents aidauk senchi ishamaidau.

<sup>8</sup> Nuadui Samuelan chichajuinak: “¡Amek mijamtsuk Tuke Pujuu iina Apajuji segaa pujuta, nii ayamjutpakti filisteo aidau amupakainum!” tuidau.

<sup>9</sup> Tusa imatiagtai Samuel uwig tsakat aishmagkun juki takamchaun patai ashí apeak Tuke Pujuun emematiuwai. Nuna dutika Tuke Pujuun

segauwai Israel aents aidau kuitamkata tusa. Tusa segam Tuke Pujuu ayu tiuwai.

<sup>10</sup> Samuel uwig aishmag tsakatan maa nuna nejen ashí apeak pujai, filisteo aidauk Israel aents aidaun jetekagtatus jegajuawajui. Nuni-  
agtai Tuke Pujuu ipamtan shiig senchi ajuntug uwakauwai. Dutikantai Israel aents aidau filisteo aidaun depetuk amuku ainawai.

<sup>11</sup> Dutikawag tikich aidau pisagmatai, Mispánmaya juwakiag pataetuk shima shimakua, amaigkag mai mainakua yaakat Bet-car tutaya nuna tsumujin jegawajui.

<sup>12</sup> Tuja nunú ashí nagkaankantai, Samuel makichik kaya múunta juki Mispá, Sen aatus awa nuna ejapeen apusauwai. Dutika nuna adaikauwai Eben-ézer. Nuna adayak chichaak: “Tuke Pujuu yamaikish yaimpawai”, tiuwai.

<sup>13</sup> Dutika depetkamu asag filisteo aidauk ataktu awagkig Israel aents aidau nugken wain-tuag waitkaschau ainawai.

Tuja Samuel iwaku pujusmataig, Apajuik filisteo aidaunak tuké ijinajakui.

<sup>14</sup> Nuadui Israel aentsu nugken filisteo aidau Ecrógnun nagkama Gatan nugke aajakua aatus jujukiu aina duka ataktu ditá nugke wajasui. Aatus Israel aents aidauk, filisteo aidau ditá nugken jujukiu aina nunak ataktu awagkiajui. Nuadui ditak amorreo aents aidaujaig maanitsuk agkan batsamajaku ainawai.

<sup>15</sup> Tuja Samuelak Israel aents aidaun utugchatjin epegtin aajakua nunisag pujus jakauwai.

16 Nii pujus Israel aents aidau utugchatjin epegtak maki makichik mijadai yaakat Betel, Guilgal, Mispá aatus wekagajakui.

17 Nunik wekae wekaekawa nii pujutaijin yaakat Ramá waketujakui. Nunik nuwi pujus Israel aents aidaunak yaijakui. Tuja nuigtushkam nunú yaaktanum Tuke Pujuu emematku kuntin maa patai apetaim altaran najanauwai.

## 8

*Israel aents aidau apugtin amí tusa wakekagbau*

<sup>1</sup> Samuelak múuntuch wajasu asa, niina uchiji aidaun Israel aentsu apuji atinme tusa adaijauwai.

<sup>2</sup> Niina uchiji iwai Joel, tuja nuwi patatkau Abías aajakua nujai yaakat Beersheban apuji aajaku ainawai.

<sup>3</sup> Tujash ditá apaji Samuel shiig takasua nujai betekak takaschajui. Tikich aidaunak wait anentsuk ima ditanunak anenmama-jaku ainawai. Nunin asagmatai aents aidauk suwimkan sujusainum tuidau asag kuichkin akijaku ainawai.

<sup>4</sup> Nuniagtai Israel aentsu apuji múun aidau ashí ijunjag Samuel Ramá pujau asamtai, nijjai chichastasag shimutkajui.

<sup>5</sup> Nunik jegawag chichajuinak: “Amek yamaik múuntuch wajasume. Tuja amina uchijum aidaushkam ame shiig takasuitam nujai betekak takainatsui. Nuniau asamtai ;tikich aents aidau apugtin aina nujai betek iina apuji atin, ame adaikata!” tiajui.

6 Tujash nunú Samuelan shiig awag-makchauwai. Nuadui nuna pachis nii Tuke Pujuu segauwai.

7 Tusa segam Tuke Pujuu niina chichajak:

“Dita wajina segapagtatua duka betek umigkata. Nunak amina dakitjamak tujamainatsui, ¡wi dita apuji atinun etegkeag duwi mina dakitjuinak tuinawai!

8 Yamai amina tujamaina antstag wi ditan egiptunmayan jiiuitag duwi nagkamas yamaik-ish minak tuke tujutin ainawai. Aanidau asag wainka apajuímtai aidaun emematuinak minak kajimatjukiaje.

9 ¡Nuadui amina segapaina duka umigkata! Untsu ditá apuji atata dusha ditajaish wajuk takastigki nunú shiig ujakta”, tiuwai.

10 Tusa tima nuna imatiksag Samuel ditan ujakui.

11 Dutika chichajak:

“Atumi apujum atin sumajum duka juna dutikattawai: Atumi uchijum aidaun yajuak carronum yujas maaniatin aidaun, caballonum entsamak yujas maaniatin aidaun, tuja niina kuitamkagtin aidaun, aatus akanjattawai.

12 Dutikak nuigtushkam mil suntag aidaun apuji agtinun, nuigtu cincuenta suntag aidaun apuji agtinnashkam adaijattawai. Tuja tikich aidaunak ajaka ajakbau emaktinai. Untsu tikich aidauk nunú apu yuwatnun ajakan juu agtinai. Untsu tikich aidauk apu carroji maanitai aidaun najanin agtinai.

13 “Tuja atumi nawanjum aidaunashkam niina inake emaktinai. Dutikam kugkuin aidaun najanin, yujumka inajin, pagka najanin agtinai.

14 Tuja nuigtushkam nugka pegkeg aidaun yajuak ashí niinu emaktatui. Dutikak uva ajakbau, olivo ajakbaujai atumdau shiig pegkeg aina nunashkam niinu emaktatui. Nuna yajuak nijjai atueka takatai aidaun tinamkattawai.

15 Tuja atumdau ajak juukbau aidaunashkam, uva juukbau aidaujai ujumak akanak\* juki nijjai atueka takataiji aidaun, suntaja apuji aidaujai tinamtinai.

16 Tuja nuigtushkam atumi tsakatke aishmag aidaun, nuwa aidaun, buey aidaun, burro aidaun atanjamag niinu emak takamtiktinai.

17 Nuigtushkam atumi tagkujum aidaun akanak yajutjamkatnai. Atumshakam niina inake atatjume.

18 Atum apu etegkamua nunú imatika waitk-agmainakui chichagminish, Tuke Pujuuk antugtamkashtatui”, tusa ujakui.

19 Tusa ujamashkam aents aidauk dekaskeapi tutsuk aimainak:

“Iik duka puyatjatsji, ayatak apugtin atag tusa wakegaji.

20 Tikich aents aidau apugtin aina nujai betek agmi taji. Nunú iina apuji etegkamu asa, iina nugken inamak iina shiwaaji aidaujai maania-munmash nii chichamjutpakti, taji”, tuidau.

21 Tusa tiagtai nuna ashí antujuk imatiksag Samuel Tuke Pjuun ujakui.

---

\* **8:15** “Ujumak akanak” tawa nunak “diezmon” taku tawai.

22 Tusa ujakam Tuke Pujuu ayaak: “iDita sumamua duka ayu tusam apu adaitukta!” tiuwai.

Tusa tima Samuel Israel aents aidaun chichajak: “iMaki makichik atumi yaaktagmin waketajatajum!” tusa ishiakui.

## 9

### *Saúl Samueljai igkunikbau*

1 Makichik aents Quish daagtin Abiela uchiji, Zerora tijaji Benjamín wegantunmaya aajakui. Niina apajin apachjig Afiah uchiji Becorat aajakui. Quishak eme anentsa diitai aajakui.

2 Niina uchiji datsa makichik yantsaptin shiijam Saúl daagtin aajakui. Tuja nii shiijam aajakua imanuk tikichik Israel aentsuk makichikish atsujakui, nuigtush niina esantijai betekak tikichik atsujakui.

3 Tuja makichik tsawantai Quisha burroji aidau megkaejauwai. Nunikmatai niina uchiji Saúlan chichajak: “Makichik inak juki weme, burro megkaeja nunú egakta”, tiuwai.

4 Tusa tima Saúl inaka juki burro egak Efraígka nugken mujanum weuwai. Nunik jegauwai Salisá nugkanum; tujash burronak wainkachui. Nuwi nagkaemaki weuwai Saalim nugkanum, nunik Benjamígka nugkenishkam jegauwai, tujash burro megkaejaunak wainkachui.

5 Nunik wainkacha ukuak Suf nugkanum jegaa inakan chichajak:

“Wakitkimi mina apajuk burro megkaeja nuna nagkaesaus iina puyatjutpatai”, tiuwai.

6 Tusa tama nunú inak ayaak:

“Juju yaakta juwi makichik aents Apajuí chichame etsejin pujawai, nunak nii tibau betek uminu asamtai, ashí aents aidau eme anentus diin ainawai. Nunú jegajua iniasmi, tuwig burrosh batsatua nuna ujakchaintash”, tau.

<sup>7</sup> Tusa tama Saúl ayaak:

“Ayu untsu wemi, ¿tujash nii iniakuish wajig susatji? Makichik pagkesh nii sumainuk shiig atsugtamji”, tau.

<sup>8</sup> Tusa tutai inak ayaak:

“Wi takakjai plata piipichin, nunú Apajuí chichame etsejin suwaku dekajuami, burrosh itug batsatuaki nuna ujakpakti”, tau.

<sup>9</sup> (Initaikik makichik Israel aentskesh Apajuín inias dekatag takug: “Aents anentaimas ejenun iniasan dekatjai” tujaku ainawai. Nunak yamai ii profeta taji nuna taku tujaku ainawai.)

<sup>10</sup> Tusa tutai, ayu wemi tusa mai juwakiag yaaktanum Apajuí chichame etsejin pujamunum weajui.

<sup>11</sup> Nunik yaakat jegattak wekama nuwauch aidau yumi shikiktatus shimuidaun igkugkag iniinak:

“¿Aents anentaimas dekamnush juwig puja?”  
tuidau.

<sup>12</sup> Tutai ditá ainak:

“Ehe, tujash imau yaakta nagkaiki pujawai. Wamak wejijajum, kuntu maa, Apajuí emematak nainnum apeatatus yamai yaaktanum wakame.

<sup>13</sup> Nuwi yujumka yuwatatus eke weatsaig wejijajum. Wagki Apajuí emematku kuntu maa-mua nuna nii jegaa Apajuí segamtai yuwami

tusa aents aidau dakainawai. Nuadui wamak wetajum, nuniakjum igkugtatjume”, tiajui.

14 Tusa tiajam ditashkam yaaktanum shiyakajui. Nunik jegattak wenai, Samuelchakam kuntinu maa apeatatus wegak dita shimamunmanini jiinki minaun wainkajui.

15 Tuja Saúl kashinia duwi jegatin ai Tuke Pujuu Samuelan ujaak:

16 “Kashin, yamai etsa eketa juniai Benjaminíka nugkenian makichik aentsun awetitajame, nunú mina aentsug Israel aents aina nuna apuji atin asamtai. Ame aceiteyai buuken nijaktatme. Nii mina aentsug Israel aents aidau filisteo aidau waitkaina nuna ayamjuk agkanmitkattawai, wagki dita waituinak mina segatuinamunak wi antugkau asamtai”, tiuwai.

17 Nuadui Samuel Saúlan wainkamtai, Tuke Pujuu chichajak: “Wi makichik aentsu pachisan amina timajam duka anuwai. Anú mina aentsug Israel aents aina nuna apuji atatui”, tiuwai.

18 Nuniai Saúl Samuelan jegantun chichajak:

“¿Tuwi awa anentaimas dekamnu jeesh? nunú minash wait aneam inaktugsata”, tau.

19 Tusa tama nii ayaak:

“Witjai anentaimas dekamnunuk. Wegajai Apajui jee pegkegmanum, awi wijai yujumak yuwata. Tuja ame waji dekaatag tusa wakegame nunak kashin kashikmasan ujaktagme, dutikamtai duwi wakitkita.

20 Tuja burrojum megkagag kampakatum tsawan wega duka puyatjukaipa, nunak wainkaje. Tuja nuigtushkam Israel aents aidau nugken waji



pegkeg ayá duka ashí aminu nuigtu amina pataiminujai atatui”, tiuwai.

<sup>21</sup> Tusa tama Saúl ayaak: “¿Tujash wika tikich Israel aents wegantu kuashat aina imanchau Benjamín wegantunmaya ujumchik aina nuwiyayaitjai! Nuigtushkam Benjamín wegantu aina nunú ashí ijumjamash mina pataajuk tiki wainkauch ainawai. ¿Nunin aish wagka minash dusha tujutme?” tiuwai.

<sup>22</sup> Tusa timatai, Samuel Saúlan niina inakejai juki yujumak yuwaku ijuntainum awayauwai. Dutika treinta aents eme anentsa diitai aidau pekagbaun nagkaesau dekas shiig pegkegnum ekentsauwai.

<sup>23</sup> Dutika Samuel yujumka inagnun chichajak: “Wi neje amaakun juka akanka ukukta timajam nunú itaata”, tiuwai.

<sup>24</sup> Tusa tima ayu tusa kuntuu bakuin juki Samuelan ekettsauwai. Dutikamtai Samuel Saúlan chichajak: “Wi aents aidaun ipau asan, ditajai ijunag yuwati tusan anna akankan amina ukugkimjame, anú yuwata”, tiuwai.

Tusa tima nunú tsawanta duwi Saúl Samueljai jimagtuk yuwawajui.

<sup>25</sup> Nunikag Apajuí jee pegkegmanum batsatu juwakiag, Samuela jeen yaakat jegamtai, Saúl kanagtinun jega tuntupen pegakan umigkajui.

<sup>26</sup> Dutikam nuwi kanajui. Nunikmatai kashinia duwi Samuel Saúl yakí pujaun untsuka chichajak: “Nantakim wakitkita”, tau.

Tusa tima nantaki wetatus uminas Samueljai agá jiinkiajui.

<sup>27</sup> Nunikag yaakta ukukiag Samuel Saúlan chichajak: “Inakem amejai wekaga nunú emtikam awemata. Untsu amek machik ukununum juwakta, nunikamin Apajuí tujutma nuna ujaktagme”, tiuwai.

## 10

### *Samuel Saúlan Israel aents aidaun apuji atinun adaikamu*

<sup>1</sup> Samuel aceite juki Saúla buuken nijakui. Dutika yapinum kugkuak aatus tiuwai:

“Tuke Pujuu amina Israel aents aidaun apuji ati tusa yamai etegtamae. Ame pujusam inamkum shiwag waitkaina nunú agkanmitkatame. Tuja amina Apajuí etegtama duka juju aidau wainkum dekaskeapi titatme.\*

<sup>2</sup> Tuja yamai weakum Benjamígka nugken yaakat Selsah Raquel ukusbaunum jegantatak, jimag aents minidau igkugtatme. Nunú inimpak: ‘¿Burro megkaejamtai egaku wemaum dusha wainkaumek? Amina apak burronak puyatjichmae, amina ima senchi puyatjupame, nuniak mina uchijush inakjaish wajukawagmaki tusa dekatatus iniimak wekaemae’, tujamiagtatui.

<sup>3</sup> “Nunú nagkaiki weakum, numi encina tutai yaakat Taborum waja nuwi jegakum, kampa-tum aentsua nuwiya, makichkia nunú kampa-tum chivon jukimtai, tikichik kampa-tum pagkan

---

\* **10:1** Juju versículonum chicham agaja inagnaka punto apujamua nuwi nagkama agagbauwa duka tikich Biblia yaunchuk agagbau aina nuwi atsaush awai.

juki, tuja tikich duwap apagbaunum vino aimkamin jukiag Apajuín ememattatus yaakat Betelnum shimuidau igkugtatme.

<sup>4</sup> Dutikawagmin kumpamjamawag jimag pagkan amainakuig dakittsuk jukita.

<sup>5</sup> “Nunika wea weakum, yaakat Guibeá Apajuínu tutainum filisteo suntag aidau batsamtai awa nuwi jegattame. Nunika jegakmam wainkattame aents kantamin aidau: pandero aidaun, arpa aidaun awatkiag, pigkui aidaun umpukmaikia, nuna ukujin profeta aidau Apajuí jee pegkegma nuwiya jiiinjag Apajuí tibaun etsegekamaikia akagaidau wainkattame.

<sup>6</sup> “Nuniamin Tuke Pujuu Wakani amina wainjamattawai, nuniakui profeta chichagtata nujai betek ameshkam chichattame. Duwi nagkamas amina pujutjumelek yapajinattawai.

<sup>7</sup> Tuja nunú ashí uminkamtai, ame waji takastatme nunú dutikata. Apajuí aminak yaimpakattui.

<sup>8</sup> “Tuja amek emkam yaakat Guilgal wetá. Nunikam awi siete tsawan dakagmin wi tattajai. Nunikan Apajuí daajin kuntu maan nuna nejen ashí apeakun, nuigtu agkan pujutan Apajuí amastí tusan niina anentag susattajai. Dutikan duwi ujaktatjame ame wajuk takastatme nuna”, tiuwai.

<sup>9</sup> Tusa tima nunú tsawantaik Samuel tibauk imanisag uminkauwai. Nuadui Saúl Samuelan kumpama ukuak weuwai. Aatus Apajuí Saúla pujutjin yapagtuauwai.

<sup>10</sup> Nunik Saúl niina inakejai yaakat Guibeá jegawajui. Nunik jegattaman profeta aidau

untsumkiag jijnajui Saúlan igkuinak. Nuninai Apajuí Wakani Saúlan egkemtujui. Dutikam niishkam profeta aidaui betek wajasui.

<sup>11</sup> Nuniagtai yaunchuk Saúla wainin aidau pempeentunikiag tudayinak: “¿Quisha uchijish wagka aniawa? ¿Tuja au profeta aina dusha tuwiya jijnajae? ¿Tsuwah, Saúlsh profeta wajasu diyajai!” tuidau.

<sup>12</sup> Tiagtai nuwiya makichik chichaak: “¿Yana jintintai ainawa aush?” tau. Nuna aatus tiaju asagmatai, nuwiya chicham jijnak: “¿Saúlchakam profeta wajase!” tibau juwakui.

<sup>13</sup> Nuna nunik nagkaanak Saúl niina inakejai nuwi nagkaemaki, we wenakua Apajuí emematku kuntin maa apetai nain aajakua nuwi wakauwai.

<sup>14</sup> Nunikmatai niina apaji yachi Saúlan niina inakejai iniak:

“¿Tuu wemaijume?” tau.

Tusa iniam Saúl ayaak:

“Burro megkaejamtaí egaku wemaiji. Nunika wainkacha Samuel pujamunum wemaiji”, tau.

<sup>15</sup> Tusa tama Saúla apaji yachi niina ayaak:

“¿Samuelash wajinjutpame? nunú minash wait aneam ujatkata”, tau.

<sup>16</sup> Tutai Saúl niina apaji yachin ayaak: “Burro aidau megkaejaunak wainkaje, tusa ujakmae”, tiuwai. Tujash Samuel niina chichajak: “Ame Israel aents aidaun apuji atatme”, tusa tibaunak ujakchauwai.

<sup>17</sup> Duwi pujus Samuel Israel aents aidaun untuka, yaakat Mispá ijumjauwai, Tuke Pujuu emematiagmi tusa.

18 Dutika ijumag chichajak:

“Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apajuújiya nunú chichaak: ‘Atum Israel aents aidautijum Egipto nugkanum batsamsajum waitkam bat-satutigmin wi jiijan agkanmitkawabiajime.

19 Tuja wi atumi Apajuújum asan yayajim duka dekayaitkujum, mina idaitakjum iish apugtin amí tusajum sumagme. Tujash nunak puyat-jatsjai. Atum sumajum nunak betek umiktatjai, nuadui mina emtijui maki makichik wegantu ainajum duka ashí ijunjatajum’ tusa Tuke Pujuu tujamui”, tiuwai.

20 Tusa tiajam maki makichik wegantu aidau ashí ijunjauwai. Nunikmatai Samuel kaya juki yana daajig jiinkiti tusa diyam Benjamín wegantunmaya jiinkiuwai.

21 Nunikmatai Benjamíngkan patayi aina nuwiyash yana daajig jiinkit tusa dekapsauwai. Dutika diyam Matri patayinia jiinkiuwai. Nunikmatai ataktu awagkiag dekapsajui, dutikam Saúla daaji jiinkiuwai. Nunikmatai Saúlan wainkatakama emegkakajui.

22 Nunikmatai Tuke Pujun iniasajui Saúlash juwig puja tusa. Tusa iniam Tuke Pujuu ayaak: “Waji ijumjamu aina nuwi uumak pujawai”, tiuwai.

23 Tusa timatai uumak pujaun jukitatus shimutkajui. Dutika jukim Israel aents aidau ijunag batsatbaunum wegajui. Nunik jegamtai diikma tikich niina nagkaekauk esagmak atsaun wainkajui.

24 Nunikmatai Samuel Israel aents aidaun ashí ijumag chichajak:

“¡Tuke Pujuu juna atumi apuji atinun etegka nunú ashí diistajum! ¡Nijai betek amainuk tikichik Israel aentsuk atsawai!” tiuwai. Tusa timatai dita shiig aneas aimainak: “¡Nii iina apujig ati tusa wakegaji!” tuidau.

<sup>25</sup> Tusa tiagmatai, Samuel apu takatjish wajuk atatusa nuna pachis Israel aents aidaun ujakui. Nuna ujaka papiinum agag juki Apajuí jee pegkegmanum awayauwai. Dutika nuadui ashí aents aidaun jemin waketjatajum tusa ishiakui.

<sup>26</sup> Dutikamtai Saúlchakam yaakat Guibeánun niina jeen wakitkiuwai. Nunik wetai Apajuí niina uyuntsatnun ujumak aents waji u aidaun etegtujui.

<sup>27</sup> Nunik wematai aents pegkegchau aidau chichaman patatuinak: “¡Aush annush iinash ayamjutpaktatuak!”, tusa tuidau asag apu wajas-mataish makichik wajinakesh susachajui. Dutikamashkam Saúlak nuna chichamjutan daktak idaisauwai.

## 11

### *Saúl amonita aents aidaun depetkamu*

<sup>1</sup> Galaad nugkanum yaakat Jabes aajakua nuna jetektatus amonita aents aidaun apuji Nahas aajakua nunú shiig uminas suntaja yajuak weuwai. Nuna dekawag nuwiya aents aidau Nahasan chichama akuptuinak: “Jutijaig maaniawaipa, ayatak chicham umikmi, nunika amina inakem agmi taji” tuidau.

<sup>2</sup> Tusa tiagmatai Nahas ditan ayaak: “Ayu, untsu chicham umikmi takugminig, wi atumi jii untsuja nuna ashí ukuitjatjime. Dutika ai

atum Israel aents aidautijum dushiktai datsan juwakminjum”, tiuwai.

<sup>3</sup> Tusa timatai Jabesnumia apu aidau chichainak: “Kame siete tsawan sukagtusta, tikich Israel aents aidau batsata nunú chicham akuptuka dekanati. Untsu iina yaimpamain atsakuig, ame tame duke ati”, tuidau.

<sup>4</sup> Nuna tusa chichama etsejin aidaun yaakat Guibeánun Saúl pujujakua nuwi ishiakui. Dutikam jegawag Nahas tibaunak imatiksag nuwiya aents aidaun ujakui. Nuna antukag kajekag buutiajui.

<sup>5</sup> Nuninai Saúl niina ajajinia buey aidaun yajuak minikma buutuidaun antuk iniimak: “¿Wagka imatuinawa? ¿Wagka buutuinawa?”

Tutai: “Jabesnumia aents aidau kaunawag chichama etsegakmtai nuna antukag buutu-inawai”, tuidau.

<sup>6</sup> Tiagtai Saúl nuna antak wajai, Apajuí Wakani niina egkemtujui, dutikam shiig senchi kajekui.

<sup>7</sup> Nunik jimag bueyen achika juki tsupig mauwai. Dutika nunú aents yujaun tinamak Israel aents aidau batsatbaunum ashí ishiakui. Dutika ishimak juju etsegekatajum tusa chichama etsejin aidaun akateak: “Aents wijai, tuja Samueljai ijunag maanitan dakituidauk, tagkuji buey aidauk jutiksaik tsupija ijitam agtinme”, tiuwai.

Tusa timatai nuna antukag Israel aents aidauk shiig senchi ishamkajui. Nuninak Saúljai atunik-tatus makichik aents amaina numamtuk jijnajui.

8 Nunik shiyakag ijunjajui yaakat Bézec. Nunikmatai Saúl dekapajui, dutikam Israel aents aidauk trescientos mil aents ijunjauwai. Tuja Judá wegantunmaya aidau treinta mil aents ijunjauwai.

9 Nunik ijunjamtai Saúl chichama etsejin aidaun chichajak: “Waketjajum Jabesnumia aents aidau ujaktajum, kashin etsa tajimai agkanmitkawagtatjai”, tiuwai.

Tusa tima jegawag Jabesnumia aents aidaun nuna ashí ujakajui. Nuna antukag shiig aneasajui.

10 Nunikag Nahas ujaktajum tusa chichama etsejin aidaun akuptuinak: “Kashin ame wakegamu umikta tusa minittaji”, tiajui.

11 Tuja kashinia duwi Saúl niina suntaji aidaun akanag kumpatum ijumjauwai. Dutika eke etsa jiintsag shimutuk shiwag amonita aents aidau batsatbaunum jegawajui. Nunikag mai mainakua etsan tajipiajui. Dutika amuam iwaku juwaku aidauk maki makichik pisaja megkaejauwai.

12 Nunikagmatai nuwi aents yujau aidau Samuelan chichajuinak: “¡Israel aents aidau Saúlak iina apujig amaitsui tusa tiagma duka kajegmi!” tiajui. Tuidau asag, nunú aents aidauk idaisatajum ii kajegmi tusa sumaidau.

13 Tusa tiagtai Saúl chichaak: “Yamai tsawanta duik makichik aentskesh jakashtatui, wagki Tuke Pujuu yamai Israel aents aidaun ayamjuku asamtai”, tiuwai.



14 Tusa timatai Samuel ashí aents aidaun chichajak: “Yaakat Guilgalnum shiyakagmi, awi Saúl apu wajas inabaun nagkamati”, tiuwai.

15 Timatai aents aidauk ashí yaakat Guilgal shiyakajui. Nuwi jegawag Apajui emtin Saúlan apu adaikajui, dutika chichainak: “¡Saúlai iina apujig!” tuidau. Nuna ashí umikag nuadui agkan maanitsuk pujustinun Tuke Pujuu amastí tusag kuntuu maa apeenak Tuke Pujun emati ajui. Nuadui Saúl Israel aents aidaujui ashí ijunag shiig aneasajui.

## 12

*Samuel Saúlan ame yamaik Israel aents aidaunum inamjata tibau*

1 Nunú nagkaemakmatai Samuel ashí Israel aents aidaun antamunum chichaak:

“Antuktajum nijah, wika atum aidaunum segatbaunak ashí umigkajime. Dutikau asan atumi apujinash adaitukjime.

2 Nuadui yamai nagkamsag juju apu atuminig inamjattawai. Tuja wika yamaik múuntuch intashi puju wajasjai. Atumek dekagme mina uchig aidaunum atumjai batsatainawai.

“Wika datsauch asanuk atumi yayaakun taka takakuan yamai tsawantan ezejai.

3 Nuadui wisha wajuk atumjaish takasja nunú namputchawame wi atumdau buey aidaunakesh, nuniachkunush atumi burrojum aidaunakesh atankimu akugmek, tuja tikichnakesh waitkasu akuig tujuttajum. Tuja chichama iwagtujati tusagmekesh akigkau akugmeshkam,

yamai Tuke Pujuu emtin, juju apu Apajuí etegkama nuna emtinchakam tujuttajum. Nunú tujutiagmin nuna akikmaktajai”, tiuwai.

<sup>4</sup> Tusa tutai dita aimainak:

“Amek makichkish kasagkagtukchauwaitme, nuigtush tsanujatjachuitme, nuigtush chichama iwagtugtagme tusamkesh makichkish kuichkik segajatchauwaitme”, tiajui.

<sup>5</sup> Tusa tiagtai Samuel chichaak:

“Tuke Pujuu emtinish, tuja apu aina nuna emtinish mina utugchatjuk makichkish ejetugchaugme”, tiuwai.

Tusa tutai ditá ainak:

“Ame tame duka dekaske”, tuidau.

<sup>6</sup> Tusa tiagmatai Samuel Israel aents aidaun chichajak:

“Atumi apachjum aidau Egipto nugkanum waitkam batsatun, jiija yajuak, juju nugka juwi ikaunmati tusa Tuke Pujuu Moisésan Aarójjai awetiuwai.

<sup>7</sup> Nuadui umintsatajum, wagki wi yamai atumin iwaintuktatjime, atum aidautijum ima Tuke Pujuuwaig kajintsa anentaimtsuk, apugtin amí tusa sumakjum pegkegchau takamsaujum nuna. Tuja atumi apachjum aajaku aina nuna uwemtikatatus Apajuí dutikauwa nuna yamai dekamtikattajime.

<sup>8</sup> “Atumi apachjum aajaku aina nunú Jacob niina uchiji wegantu aidaujai Egipto nugkanum shiyakag batsatun, nuwiya aents waitkasu ainawai. Imatika waitkainam Tuke Pujuu yaimpakti tusag segajaku ainawai. Nuna antujuk

Tuke Pujuu Moisésan Aaróggjai awetiuwai. Dutikam iina apachji aidaun jiija yajuak juju nugka juwi ikaunmauwai.

9 “Dutika ikaunmam batsamsash ima Tuke Pujuu dita Apajuíjinak umigtsuk kajimatkiu ainawai. Nunidau asagmatai dita shiwaaji aidau depetkatnume tusa Tuke Pujuu timatai, Hasornumia suntag aidaun apuji Sísara aajakua nunú niina suntaji aidaujai depetuk amukajui. Tuja nuigtushkam filisteo aidau, moabnumia aents aidau aatus ditanak depetuk amuku ainawai.

10 “Dutika depetkam wajantag nuadui Apajuín adeajag segainak: ‘Dekas iik Baal dakumkamu Astartéjai emematku tunamagji’, tiu ainawai. Nuna tusag iina shiwaaji waitkagmaina nuna ayamjupakti tusa Tuke Pujun segainak: ‘Ame ayamkagtukaminig, ima amek emematiagmi taji’ tiajui.

11 “Nuna antujuk Tuke Pujuu Jerubaaan Barakan, Jefté aajakua nuna, tuja minashkam aatus awetugmauwai, atumin shiwaajum aidau waitkagmaina nuna ayamjupakti tusa. Aatus iina apachji aajaku aina duka dita ayamjukam shiig batsamsau ainawai. Tuja yamai atumshakam kuashat tsawantai atumi shiwaajum waitkascham shiig batsatjume.

12 “Tujash atumek amonita aidaun apuji Nahas aajakua nunú jetepaktag tabau antukjum, iish apugtin amí, nunú iinash yaimpakti tusajum, Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú dekayaitkujum sumakmaijume.

13 “Nuadui atum apu sumakbaujum duka jujuwai. Juna Tuke Pujuu atum sumakbaun amasaje.

14 Nuadui atumek atumi apujijai yamai juju umiktatjume: Tuke Pujuu eme anentsajum nigki ememattajum, dutikakjum nii tabau umiktajum. Nii dutikata tujabau takastajum, tuja nii wakegamu umigkujum pujustajum. Nunú dutikakjum shiig pujustatjume.

15 Untsu nii umiktajum tabau umitsuk idaijuminig, Tuke Pujuu atumnak atumi apugmijai suwimkan amastatjume.

16 “Nuniau asamtai titu batsamsatajum, Tuke Pujuu atum aidautigmin wainchatai aidaun iwaintugmakagtata nunú wainkamnujum.

17 Tuja yamai tsawan aina duka trigo juut asamtai, yumi yutatsu nunú wainjume. Nunik aun wi Tuke Pujuu sega ai, nii ipa ipamtajai yumin yutumtijattawai. Dutikamtai atum aidautijum apu sumakujum duka Tuke Pujuu diismak pegkegchau dutikaujum nunú dekattagme”, tiuwai.

18 Nuna tusa inagnamuik Samuel Tuke Pujuu segauwai. Dutikamuik Tuke Pujuu ipamtan yumijai ajunjauwai. Dutikamtai ashí aents aidauk Tuke Pujuu Samueljai ishamkajui.

19 Nuadui aents aidau Samuelan chichajuinak: “Amina aentsjum aidauti pachijattsam Tuke Pujuu amina Apajuíjum segata, wagki jinawaig tusa ishamaji. Iik apu sumá yujasa nuni senchi iina tudauji ikauntumakji”, tuidau.

20 Imatiagtai Samuel ditan chichajak:

“Ishamkaigpa, Tuke Pujuuk mantamachag-tatui. Dekaske atum pegkegchau takasujum duka. Tujash nuniku akugmesh Tuke Pujuuwaig kanakaigpa. Duka nunitsuk ima nigki atumi anentaimijai ememattajum.

<sup>21</sup> Tuja tikich apajuímtai aina nunú atumi ayamjutpak uwemtijamainchau aina nuninuk yujagsaigpa. Duka wainak ainawai.

<sup>22</sup> “Atum aidautijum ima nigki eme anentsajum emematjuminig atumnakek idaitamsashtatui, wagki niig mina aentsug atinme tusa etegtamjau asa.

<sup>23</sup> “Untsu wika atumnak mijattsuk Tuke Pujuun segattajime, nuna dutikashkunuk pegkegchaun takakun nunimainaitjai. Nuigtushkam aents pegkeg atinme tusan jintintuattajime. Duka juju ainawai:

<sup>24</sup> “Atumek ima Tuke Pujuuwa duke ajan-tusjum diitajum, dutikakjum nii umigkujum dekaskenum atumi anentaimijai ememattajum. Tuja Apajuí atumi yaimpak kuashat dutikauwa nunú aneaku atajum.

<sup>25</sup> Untsu pegkegchau takat aidau idaitsuk duke pujugkugmek, atumek atumi apugmijai ijina utsam atatjume”, tiuwai.

## 13

*Israel aents aidau filisteo aidaujai maaniawag-bau*

<sup>1</sup> Saúl apu wajas Israel aents aidaunum inabaun nagkamauwa nunak tsakaja pujus nagkamauwai. Nunik apu wajas inamak ujumak mijan pujau,

<sup>2</sup> makichik tsawantai tres mil suntag Israel aents aidaun etegjauwai. Nuwiya dos mil suntag nijai Betelnum jegattak mujanum yaakat Micmas juwakajui. Nuninai tikich aidauk Benjamígka nugken yaakat Guibeá Jonatágjai juwakajui. Untsu tikich aidaunak jemin waket-jatajum tusa Saúl ishiakui.

<sup>3</sup> Tuja suntag filisteo aidau ditá nugken Guibeánum batsatunak, Jonatán niina suntajijai amukui. Dutika amuke tabaun tikich filisteo aidau dekawajui. Tuja Saúlchakam dekauwai. Nunik inamjauwai Israel aents aina nuna nugken ashí uwija kachujin umpuagtinme, nuna antukag umintsagmatai maaniawagmi tusa.

<sup>4</sup> Tuja Guibeánum suntag batsatunak Saúl amuke, dutikamtai filisteo aidau Israel aents aidaun kajegkaje tabaun ashí Israel aents aidau dekawajui. Nuadui suntag aidau yaakat Guilgalnum Saúljai ijunjajui.

<sup>5</sup> Nuninai filisteo aidaushkam Israel aents aidaujai maaniawagtatus ijunjajui. Tuja filisteo aidaunuk treinta mil carro maanитай aidau, seis mil suntag caballonum maanitan yacha aidau, nuigtu dawenum yujas maanitan yacha aidau aatus nayantsa kamatkajijai betek tumain aajakui. Imaanik ijunag shiyakag yaakat Bet-avén jegawag, nujai niinis yaakat Micmas aakmajag batsamsajui.

<sup>6</sup> Ibau kuashat jetenam ishamainak Israel

aents aidauk waa aidaunum, japagau initak aidaunum, kaya pagkaku aidaunum, nugka taimu aidaunum, yumigmat taimu aidaunum uumjajui.

<sup>7</sup> Nuninai nuigtushkam kuashat aents pisajag, Jordágkan katitkag Gad nugkanum, tuja Galaad nugkanmashkam shiyakajui.

Untsu Saúlak yaakat Guilgalnum juwakui. Nunikmatai suntag nijai yujauk ishamainak senchi kujaidau.

<sup>8</sup> Tuja Saúlak nuwi pujus siete tsawan Samuelan dakasui, imaan tsawan dakagsattame tibau asa. Samuel tachatai daka daka aents aidauk wakettan nagkamaidau.

<sup>9</sup> Nuniagtai Saúl chichaak: “Apajuí daajin kuntin maa nuna neje ashí apeatnuwe nunú, tuja agkan pujutan Apajuí amastí tusa anentag susatnuwe nujai itagtuatajum”, tiuwai.

Tusa timatai juki ejetuam nii nuna maa apeak Apajuín emematiuwai.

<sup>10</sup> Nuna dutika inagnai Samuel tauwai. Nunik taamtai Saúl jiintukiuwai igkug kumpamatatus.

<sup>11</sup> Tujash Samuelak eke Saúlan kumpamtsuk chichajak:

“¿Wagka amesh dutikata tichamaitkumesh, kuntin maamesh apeaume?” tau.

Tusa tama Saúl ayaak:

“Ame taatin tsawan nagkaemaki wetai aents aidau waketuinakui, tuja nuigtushkam filisteo aidau Micmas jutijai maaniatatus batsatu asamtai,

<sup>12</sup> eke wi Tuke Pujuun segan umintsaig, filisteo aidau kauna jetepakchajaintash tusan, kuntuu

maan nuna nejen ashí apeakun Tuke Pujuu ememattajai tusan jutikajai”, tiuwai.

<sup>13</sup> Tusa timatai Samuel ayaak:

“Ame aikaum duka makichkish dutikmainchau aikaume. ¡Tuke Pujuu amina Apajuíjum dutikata tujamauwa nunú betek umikaminig, Israel aents aidaun apuji tuke atin ati tusa Tuke Pujuu tujamain awajtamkae!

<sup>14</sup> Tujash yamaik ame apu wajasa inabaugmek tuke achattawai. Yamaik Tuke Pujuu nii wakegamun betek umiaun makichik etegkattawai. Dutika Israel aents aidaun apuji ati tusa adaikattawai, wagki amek Tuke Pujuu tujabau umigkachume”, tiuwai.

<sup>15</sup> Nuna tusa ukuak Guilgal pujau jiinki weuwai. Nunikmatai suntag nuwi juwakaju aidauk Saúljai shiyakajui, filisteo aidaujai igkunia maaniawagtatus. Guilgalnumia shiyakag Benjamígka nugken yaakat Guibeá jegawajui. Nunik jegawag nuwi Saúl seisientos suntajan ijumjauwai.

<sup>16</sup> Dutika Saúlak niina uchiji Jonatágjai, nuigtu suntag nijai yujau aidaujai aatus filisteo aidauk Micmas batsatai, ditak yaakaat Guibeánum Benjamígka nugken juwakajui.

<sup>17</sup> Nuwi batsatai filisteo aents maanitan yacha emak shimin kumpatum akanka ijumjamu aidau, dita batsatbaunmaya makichik eemak wegak tikich aidaun yajuakui. Nunik yaakat Ofránmanini Shual aajakua nuna nugkeen shiyakajui.



18 Untsu tikich aidauk yaakat Bet-horón aajakua nuni shiyakajui. Nuniagtai kempatuma nunú Seboíma mujajin uwegshunum shiyakajui.

19 Tuja Israel aents aidauk makichik aentskesh nagki aidaun jiju hierrojai najannuk atsujakui, wagki filisteo aidau dekainayatak jintintuachbau asag. Nunak jintintuachajui wagki unuimajag puyajan, nagkin aatus najankag jutijai maani-awainum tuidau asag.

20 Nuadui Israel aents aidauk kuchii, jacha, azadón, pico aidau etsakmainkesh atsugbau asag filisteo aents aidaun segajaku ainawai.

21 Dutika segam nunú etsakeamunum jimag kuichkin akikmajaku ainawai. Tuja jacha etsakeamunmak, jiju etsaktai aguijada aidau iwagbaujai makichik kuichkin segajaku ainawai.

22 Nuadui suntag aidau Saúlán Jonatágjai uyuna jaku aina duka puyaajinchau, nagkigtinchau aajaku ainawai. Untsu ima Saúlak Jonatágjai takaku aajaku ainawai.

23 Nuninai filisteo aidauk Israel aents aidaun yaakat Micmasnumanini shimutkajui.

## 14

### *Jonatán filisteo aidaun depetkamu*

1 Makichik tsawantai Saúla uchiji Jonatán nii maaniaku jutaijin niina kumpaji takujus wekagajakua nuna chichajak:

“Namak katitka suntag filisteo aidau batsata nunú jetekmi”, tiuwai. Tusa weakush niina apajinak ujakchauwai.

<sup>2</sup> Niina apaji Saúlak Gabaanum yaakat Migrón aajakua nuwi munchi ayaunum nuna wak-  
entin niina suntaji seiscientos aidaujui batsatai  
nunikui.

<sup>3</sup> Tuja makichik sacerdote yaakat Silónum pu-  
jus Tuke Pujun umijujakua dushakam Saúljai  
pujau. Nuna daajig Ahías aajakui. Nunú  
sacerdote nugkutai lino apagbau efod tutain  
takujakui. Tuja Ahíasak Icabotan yachi Ahi-  
tub aajakua nuna uchiji aajakui. Untsu niina  
apachjig Elí uchiji Finees aajakui.

Tikich Israel aents aidaushkam Jonatán niina  
kumpajijai webaunak dekachaju ainawai.

<sup>4</sup> Jonatágkak niina kumpajijai filisteo aidau  
batsatbaunum jegatatus wedau. Dita shimamun-  
manini jimag kaya múun Bosés daagtin Senéjai  
aajakui.

<sup>5</sup> Tikichia nunú nujinmanini yaakat Micmasjai  
niniaku aajakui. Untsu tikichia nunú tsumun-  
manini yaakat Guibeájai niniaku aajakui.

<sup>6</sup> Nuwi wesag Jonatán niina kumpajin, chicha-  
jak:

“Weajai au nagkaiki atú amainia awi aents  
pegkegchaun takau aidau batsata nunú jega-  
jua Tuke Pujuu yaimpasmatai maaniami, wagki  
kuashat akuish, nuniachkuish ujumchik akuish,  
iik Tuke Pujuu yaimpasmatai depetmainaitji”,  
tau.

<sup>7</sup> Tusa tutai niina kumpaji ayaak:

“Ayu, ame anentaimam duka betek umikta.  
Wika ame tujutbaun umiktasa wekaejai”, tiuwai.

<sup>8</sup> Timatai Jonatán niina chichajak:

“Weajai atú amainia awi filisteo aidau batsata nunú jegajua wantintukmi.

<sup>9</sup> Dutika wantintuka ajin dita chichainak: ‘Anuig wajastajum, nuniagmin ii kaunawagmi’ tuinakuig wejutsuk nuwig wajasa dakasmi.

<sup>10</sup> Untsu ‘wakatajum’ tujamkuig wajukmi. Nuni dekaattaji Tuke Pujuu ditan depetkatnume tusa tujabau”, tiuwai.

<sup>11</sup> Nuadui mai juwakiag filisteo aidau bat-satbaunum jegantag wantintukajui. Nuniagtai ditan wainak chichainak: “Nijah, au hebreo aents aidau waanum uumak batsatu jijnajana”, tuidau.

<sup>12</sup> Tusa tuinai aents aidau Jonatán niina kumpajijai wajattaman untsuinak: “¡Juwi wakatajum, nunikagmin wajuk maanitaimpaita nuna jintintuatjime!”, tuidau.

Tusa tiagtai Jonatán niina kumpajin chichajak: “Wi emka weakui mina ukujui minita, auk Tuke Pujuu iina amase, depetuk amuktinme tusa”, tiuwai.

<sup>13</sup> Nuna tusa Jonatágkak nunú kayanum achimki, achimki, niina kumpajijai mai wakauwai. Nunik waka suntag filisteo aidaunak achika nagki nagkima ajiau. Dutiktai niina kumpaji patagas wegak nuna iju iju kajeau.

<sup>14</sup> Dutika yama nagkamchak Jonatán niina kumpajijai jetekajua nuaduik juu tamawaik veinte aentsun kajekajui.

<sup>15</sup> Nuna antukag suntag filisteo aidau aaknum batsatuk tuja suntag ujumak maanitan yacha eemak shimin aidaushkam senchi ishamkajui.

Tuja nuigtushkam nugka senchi uujak filisteo aidaunak shiig senchi uwakauwai.

<sup>16</sup> Nuna ishamkag wakan wajasag pisainak pachimdagaidau. Imanidaun Saúla suntaji yaakta kuitamin aidau Benjamígka nugken Guibeánnum pujuidau wainkajui.

<sup>17</sup> Imaniagtai suntag niijai yujaun Saúl chichajak: “Ashí diistajum betekash batsatag nunú dekaami”, tau.

Tusa tiajam, ashí diikma Jonatán niina kumpajijai megkaekauwai.

<sup>18</sup> Nunikmatai Saúl Ahíasan chichajak: “Chicham umiktinun Apajuí amasbau egketa nunú arca\* itaata”, tiuwai. Nunak tiuwai wagki chicham umiktinuk tikich yantamnum au asamtai.

<sup>19</sup> Tusa Saúl sacerdote Ahíasjai eke chichaak wajai, filisteo aidauk aan nagkaemas waugtukag pachimdagainak senchi chajuatuinau. Imaniagtai Saúl Ahíasan chichajak: “Dekas arcak itawaipa”, tiuwai.

<sup>20</sup> Tusa ukuak Saúlak niina suntaji aidaujai ijunjauwai filisteo aidaujai maaniatatus. Nunik diikma filisteo aidauk shiwagtsukaita tusa dita ditak pempeentunikiag maanidaun wainkauwai.

<sup>21</sup> Nuniagtai untsu hebreo aidau yaunchuk nagkamas filisteo inatai batsamin aidaushkam Israel aents aidaujai maaniatajum tima uminas batsatiatak, jiinag ukukiag Israel aents aidau Saúljai, Jonatágjai aatus ijunag batsatbaunum nuwi ditajai ijunjajui.

---

\* **14:18** Juju chicham “arca” tawa duka tikich versiónnumak “efod” tawai.

<sup>22</sup> Tuja tikich Israel aents ishamkagtuinak Efraíga nugken uumkaju aidaunashkam, filisteo aidau pisainawai tabaun antukag ditashkam jiinag maaniawagtatus pataetukajui.

<sup>23</sup> Nunik pataetukag mai mainakua Bet-avén jegawajui. Aatus nunú tsawantin Tuke Pujuu Israel aents aidaun ayamjuk agkanmitkauwai.

*Maaniamu nagkaantsaig suntag yutain yuwauk mantamnati tusa Saúl tibau*

<sup>24</sup> Israel aents aidauk yujumkan yutsuk maaniawaju asag, shiig senchi pimpikiajui. Nunak Saúl chichaak: “Shiwag aidau eke depeteatsjinig, yutain yuwauk mantamnati” tusa chichaman umiku asamtai, nuna umiinak nunikajui.

<sup>25</sup> Tujash nunú tsawantin aents aidau maaninak yujasag dapa ayaunum jegantajui.

<sup>26</sup> Nunik ikam akumak diikma dapa yumiji shiig kuashat ayaun wainkajui. Dutika wainkajash piipichinakesh dukachajui, wagki nuna nuniauk mantamnati tibau asamtai, nuna ishamainau asag.

<sup>27</sup> Untsu Jonatágkak niina apaji chicham umiamun dekachu asa, numi takakbauwai nuna titijin, dapa yumiji saegun antig dukauwai. Dutika pimpiki wekaebaun ichichmamjauwai.

<sup>28</sup> Nunikmatai suntag aidaunmaya makichik niina chichajak:

“Amina apa chichama umiak: ‘Makichik aentskesh juju tsawanta duwi yutain yuwauk mantamnati’ tiu asamtai, iik senchi pimpikiatku makichik yutaigkesh yuwatsji”, tiuwai.

<sup>29</sup> Tusa tutai Jonatán chichaak:

“Mina apag chichaman umika nunak tumainchaun tine. Wika dapa yumijin dukaan pimpiki wekaebaujun ichichmamjajai.

<sup>30</sup> Tuja tikich Israel aents aidaush iina shiwaaji aidau depetka, yutai atankimua nuna yuwawajag, ditash aan nagkaemas senchigtin wemain wajakaje. ¡Nunikagmatai filisteo aidauk wamak amumain awajkaji!” tiuwai.

<sup>31</sup> Tuja Israel aents aidauk nunú tsawantin filisteo aidaunak, yaakat Micmas nagkamas mai mainakua yaakat Aialón ejegawajui.

Tujash Israel aents aidauk shiig senchi pimpikiajui.

<sup>32</sup> Imanik pimpikiaju asag, yapajuinak uwig aidau, baka aidau, toro tsakat aidau, filisteo yajutkamu aidau maawag neje numpemtin uduunak yuwawajui.

<sup>33</sup> Nuna nuniagtai nuwiya makichik Saúlan jegajua chichajak:

“Tuke Pujuu: Neje numpemtin yuwawaigpajum, tusa tujamiuwa nuna umitsuk, neje uduun numpejai yuwinak tunamainawai”, tau. Tusa ujakam Saúl chichaak: “¡Atumek Apajuí tujabauwa duka umitsuk intinjukiugme! Nuniku asajum kaya múun jukijum juwi itagtuatajum”, tiuwai.

<sup>34</sup> Nuna tusa, tikich Israel aents aina dushakam ashí ujaktajum: “Maki makichik toron, nuniachkush uwijan itaatnume. Dutikawag juju kaya múun puja juwi patai maatnume, dutikam nuna numpe saeki utsankamtai, duwi shiig numpe atsaun yuwatnume. Nuna nuninak tunamagchagtatui”, tiuwai.

Tusa tima nunú kashia duik maki makichik toro jukiag kaya múun pujamunum ejegawag, nuwi pataidiag maawajui.

<sup>35</sup> Dutikawagmatai Saúl kuntin maa patasa apeaku Apajuí ememattinun makichkish najanchauwaitak najanauwai.

<sup>36</sup> Nuna dutika Israel aents aidaun Saúl chichajak:

“Filisteo aidau kashi jeteka mai mainakua tsawampaku ashí amukmi”, tau.

Tusa tutai dita aimainak:

“Ame wakegamua duka imanisag uminkati”, tuidau.

Tusa tiagtai sacerdote chichaak:

“Tujash dekatkauk Apajuí iniasmi”, tau.

<sup>37</sup> Tusa timatai Saúl Apajuín iniak:

“¿Filisteo aidaunash jetemainkaitag? ¿Tuja filisteo aidaun amuktinme tusamesh yaijatkatamek?” tau. Tusa tamash Tuke Pujuuk nunú tsawantinig aikchauwai.

<sup>38</sup> Dutikam Saúl suntaja apuji aidaun chichajak:

“Apajuí mina aigkacha nunash ya pegkegchau takamsamunmak ankae nunú ejetajum”, tiuwai.

<sup>39</sup> Nuna tusa: “Tuke Pjuu Israel aents aidaun ayamjina nuna daajin uminkatnun tajai: ¡Mina uchig Jonatán pegkegchaun takasu akushkam mantamnattawai!” tiuwai.

Tutai suntag aidauk makichkish aimkachajui.

<sup>40</sup> Nuadui Saúl Israel aents aidaun chichajak:

“Kaunajum juwi ijunjatajum, nuniagmin wi mina uchig Jonatágjai atú yantam wajastajai”, tiuwai.

Tusa tutai suntag aidau chichainak:

“Ame tame nunisag uminkati”, tuidau.

<sup>41</sup> Tusa tiagmatai Saúl senchi untsamak Tuke Pujuun aujak: “Israel aents aidaun Apajuíyah, ¿wagka amina inakem segapamush yamaish aikchaume? Mina pegkegchaug, nuniachkush mina uchig Jonatágka pegkegchauji akug Urim jiinkittawai, untsu Israel aents aidaun pegkegchauji ataik Tumim jiinkittawai”, tiuwai.

Dutika dekam Jonatágka daaji Saúldaujai jinkiuwai. Nunikmatai Israel aents aidauk agkan utugchatjinchau juwakajui.

<sup>42</sup> Nunikmatai Saúl chichaak:

“Mina uchig Jonatán wijai dekapstajum, yana daajig jiinkit”, tiuwai.

Dutika dekapeam Jonatágka daaji jinkiuwai.

<sup>43</sup> Nunikmatai Saúl Joinatágkan chichajak:

“Amesh waji dutikamume nunú ujakata” tiuwai.

Tusa tama Jonatán chichaak:

“Ima dapa yumijinak numi takakbau titijin antigka jukin dukamjai. ¿Tujash nunú dutikamuikik mantamnattag?” tau.

<sup>44</sup> Tutai Saúl untsamak:

“Jonatágkah, ame mantamnashtaik Apajuí mina mantuati!” tau.

<sup>45</sup> Tutai Israel aents aidau Saúlan chichajuinak:

“Jonatán iina ayamjutpak filisteo aidaujai maania depetmaka nuniaush ¿wagkag mantamnati? Apajuí Tuke Pjuuwa nuna daajin makichik niina intashigkesh ukuiniakag nugkag iyagchattawai, wagki Apajuí yayasam depetmaku asamtai”, tiajui.



Aatus Israel aents aidau Jonatán mantamna-mainun ayamjukajui.

<sup>46</sup> Tuja Saúlchakam filisteo aidaujai maanitnak idaisauwai. Dutikam filisteo aidauk ditá nugken waketjauwai.

<sup>47</sup> Aatus depetmak Saúl Israel aents aidaun apuji wajas inamjauwai. Tuja Israel aents aidau nugken ditá shiwaaji Moab aents aidau, Amón aents aidau, Edom aents aidaunash ayamjuk agkanmitkauwai. Tuja Sobá nugka apujinash, filisteo aidaun aatus ashí depetkauwai. Saúl niina suntaji aidaujai shiwajan jeteakug tuke depetmajakui.

<sup>48</sup> Niina suntaji aidaujai ijunag maania Amalec aents aidaun depetuk ijinauwai. Dutika Israel aents aidaun kasajuinak waitkaidaun agkanmitkauwai.

<sup>49</sup> Saúla uchiji aidauk: Jonatán, Ishví, Malquisúa aatus aajakui. Tuja niina nawanji iwai aajakui Merab, untsu Mical aajakui ekeu.

<sup>50</sup> Saúla nuweg Ahinóam Ahimaasa nawanji aajakui. Tuja niina suntaji aidaun apujig Abner niina apaji yachi Neran uchiji aajakui.

<sup>51</sup> Saúla apaji Quish aajakua duka Abneran apaji Ner aajakua nujai Abielan uchiji aajakui.

<sup>52</sup> Saúl apu wajas pujusua nuaduik, Israel aents aidauk filisteo aidaujai shiig senchi maaniau ainawai. Nuadui Saúlak suntag maanitan yacha aidaun etegkeg yajuak ijumag uminas pujujakui.

## 15

*Apajuí Saúlan dakitjamu*

<sup>1</sup> Makichik tsawantai Samuel Saúlan chichajak: “Tuke Pujuu niina aentsji Israel aents aina nuna apuji atinun amina adaikati tusa awetine. Nuadui Tuke Pujuu tujama nunú shiig antukta.

<sup>2</sup> Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú juna aatus tujamui: ‘Israel aents aidau egiptunmaya jinag minidaun Amalec aents aidau jetenak waitkasaju aina duwi, wi ditanak suwimka susagtajai.

<sup>3</sup> Nuadui amina suntajum aidaujai jetekjum ijinkujum dita wajiji aidaujai ashí tsaigkatajum. Tuja makichkish wait anenjaigpa. Aents aishmag aidau, nuwa aidau, uchi aidau, yama uchi akiinaw aidau, tuja nuigtushkam toro, uwig, camello, burro aatsajum ashí ijinatajum’ tujamui”, tiuwai.

<sup>4</sup> Tusa tima Saúl suntag aidaun chichama ishitchauwai. Nuna dekaawag Telaimnum ijunjamtai ashí dekapajui. Dutikam dawé yujasag maanin aidauk doscientos mil aents aajakui. Tuja Judá wegantunmaya aidaushkam diez mil suntag aajakui.

<sup>5</sup> Dutika dekapag nuna yajuak, yaakat múun Amalec nugkanum aajakua nuwi weuwai. Nunik nuwi jegattak entsa aunum nuna ijusag uumak batsamsajui, nuwi batsamsag pachiachbau jetekagtatus.

<sup>6</sup> Nuwi batsamas Saúl quenita aents aidaun chichama akatmamtag akuptak: “¡Amalec aents aidau batsatbaunum pujajum duka jinja yaja shiyaktajum! ditajai ijumja amukaijim. Wagki atum wegantutigmek Israel aents aidau egiptunmaya jinag minidau wait anenjau ainagme”,

tiuwai.

Tusa ujakajam quenita aents aidauk Amalecjai ijunag batsatu jiinag yaja shiyakajui.

<sup>7</sup> Nunikagmatai Saúl Amalec aents aidaun nugka Havilánun nagkama jeteka ipisig, Shur nugka Egipto nugke nagkatkamunum awa imanui ejegawajui, dutikawag nuwi amukui.

<sup>8</sup> Dutika amuak nuna apuji Agag aajakua nuna achikui, dutikak niina suntaji aidaunak ashí ijituauwai.

<sup>9</sup> Dutika ijiniatak Agagnak maachajui. Tuja nuigtushkam tikich waji imanchau aidaunak tsainayatak, uwig pegkeg aidaunak ijinachajui, dutikainak toro aidaunak, toro tsakat duwejam aidaunak, cabra tsakat aidaunashkam ijinachajui. Dutiksag waji akik pegkeg aidaunashkam tsaikchajui.

<sup>10</sup> Dutikawagmatai Tuke Pujuu Samuelan chichajak:

<sup>11</sup> “Saúlnak apu adaimainchaunas adaikayagtai, mina chichamjun umigtutsuk nii wakegamun takawai”, tiuwai.

Tusa timatai, Samuel kajeka Saúl tsagkujata tusa Apajuín sega segaakua tuke tsawajui.

<sup>12</sup> Nunik tsawag kashikmas Saúljai igkunik chichastatus weuwai. Nunik eke wegaun igkug ujainak: “Auk Saúlak yaakat Carmel wemae, nunik nuwi kaya esagman awajame, nuna diisag emematjitnume tusa. Dutika ukuak yaakat Guilgal wemae”, tusa ujakajui.

<sup>13</sup> Tusa ujakam Samuel Saúlan egak weuwai. Nunik jegamtai Saúl Samuelan chichajak:

“Apajuí pegkegnum yumigtamsati. Apajuí dutikata tujutma nunak betek umikjai”, tiuwai.

<sup>14</sup> Tutai Samuel ayaak:

“¿Tujash dutika betek umiku aminish, uwig aidau, baka aidau pampaina dusha tuwiya ainawa?” tau.

<sup>15</sup> Tusa tama Saúl ayaak:

“Aunak mina aentsug aidau Amalec aents aidaun amuinak uwig duwejam pegkeg aidaun, toro duwejam pegkeg aidaujai etegkeg yajuakag itawagmae, wagki nunú maa apeaku Tuke Pujuu amina Apajuíjum emematmi tusag. Untsu tikich aidauk ashí ijinamji”, tau.

<sup>16</sup> Tusa tutai Samuel ayaak:

“¡Takamtak wajasta! Tuke Pujuu yamai kashi tujutma nuna ujaktagme”, tiuwai.

Tama Saúl ayaak: “Ayu ujatkata”, tiuwai.

<sup>17</sup> Timatai Samuel chichajak:

“Yaunchkek amek wainkauch ayume, nunin aminig Tuke Pujuu Israel aents aidaun apuji ati tusa etegtamabi.

<sup>18</sup> Dutijamau asa Amalec aents pegkegchaun takau aina nunú amukta tusa Tuke Pujuu tujabiu aish,

<sup>19</sup> ¿wagka Tuke Pujuu tujabau intimjukmesh amina suntajum aidau kuntin aidaun yajumainakuish, yajuaktajum tusamesh timaume?” tau.

<sup>20</sup> Tusa tama Saúl ayaak:

“Wika Tuke Pujun umiju asan, nii dutikata tujutbaunak betek umiakun, Amalec aents aidau apuji Agag achikan itaajai. Tuja nuigtushkam Amalec aents aidaunak ashí ijinamji.

21 Untsu suntag aidau uwig duwejam aidaun, toro duwejam aidaujai ijinami tibau aig, yaakat Guilgalnum maa apeaku Tuke Pujuu amina Apajuikum emematmi tusa yajuakagmae”, tiuwai.

22 Tusa timatai Samuel chichaak:  
 “Kuntin maa, nuna neje ashí apeamua nuna nagkaesau, Tuke Pujuu tabau shiig antuka umigbauwa nunú niinak shiig awagmawai. Tuja nuigtushkam anentag dekas shiig pegkeg aidau

Apajuí suwamua nuna nagkaesauwa duka nii umigbauwa nunuwai.

23 Nuadui amek anentaimsam dutikaum duka aents anentaimas dekamin aina nunin wajasume.

Tuja kaya esajam inantai apusam, juna diis emematjitnume tau asam, dakumkamun emematin aidau Apajuí diisam pegkegchau aina nunin wajasume. Nuadui Tuke Pujuu amina Israel aents aidaun apuji ati

tusa etegtabauwa nunak, ame nii tibau kajimatkiu asamin, niishkam kajimatjamkit-tawai,

tuja niina chichame umitsuk idaisau asamin, niishkam dutiksag idaitamsattawai”, tiuwai.

24 Tusa tima Saúl Samuelan chichajak:

“Dekas tame, Tuke Pujuu dutikata tujutbaun kajimatkin pegkegchaun takasjai, tuja ame tujutbaunashkam kajimatkiyai. Aents aidaun ishamakun dita segatuinamun umigkajai.

25 Tujash wait aneamina mina pegkegchaujush tsagkugtugta, nunikamin iijai wee Tuke Pujuu emematmi”, tiuwai.

26 Tusa tama Samuel ayaak:

“Wika amējaig wakitkishtajai, wagki amek Tuke Pujuu umikta tujabau intimjukim umikchaum nuadui, yamaik Israel aents aidaun apujig achati tusa Tuke Pujuu tujamne”, tiuwai.

27 Aatus tusa wetatman Saúl Samuela jáanchjin achika emetuawai. Dutikak jáanchjin ichiinkauwai.

28 Dutikam Samuel Saúlan chichajak:

“Ame mina jáanchug ichinjukum dutiksag, ame Israel aentsu apuji wajasa pujam nunak Tuke Pujuu ichinjamkattawai. Dutika atanjamki, Israel aents tikich amina nagkaetamsau pegkeg puja nuna apu emattawai.

29 Wagki Apajuí Israel aents aidaun depetmatan suwa duka aents nii chichakbaujin yapajin aina nuninchauwai, nii tibaunak betek uminai”, tiuwai.

30 Tusa tima Saúl ataktu chichaak:

“Wika dekas tunamagjai. Nuniku akuish wait aneam Israel aents aidaun apuji aina nuna emtinig, tuja Israel aents aina nuna emtinchakam eme anenjusam diigsata. Nuadui iijai Guilgalnum wemi, nunika awi Tuke Pujuu amina Apajuíjum emematmi”, tiuwai.

31 Tusa tima Samuel Saúljai wakitkiuwai. Nunik jegawag nuwi Saúl Tuke Pujun emematiuwai.

32 Dutikamtai Samuel chichaak: “Agag Amalec aents aidau apuji achikam puja nunú itagtuatum”, tiuwai.

Tuja Agagak yaunchuk mantumainnap mantuachaje yamaik mantuachagtatuapi tusa puyattsuk shiig aneas Samuel pujamunum jegantui.

<sup>33</sup> Nunikmatai Samuel chichajak: “Amina puyagjumin uchi aidau kajegkamin, kuashat nuwa aidau uchigtuchu juwakajua nunisag, amina dukushkam uchigtuchu juwaktatui”, tiuwai.

Tusa tamawaik puyajan juwakug Tuke Pjuu dutikata tibaun umiak asaag mauwai. Nunak dutikauwai yaakat Guilgalnum.

<sup>34</sup> Nuna dutika Samuelak yaakat Ramá niina jeen wakitkiuwai. Nunikmatai Saúlchakam yaakat Guibeánnum niina jeen wakitkiuwai.

<sup>35</sup> Duwi nagkamas Samuel Saúlan anentaimtus wake besemag anentaimkush ataktu awagkig wainikchauwai. Tuja Tuke Pjuuushkam nii Israel aents aidaun apuji emau asa wake besemag anentaimjauwai.

## 16

### *David Israel aents aidaun apuji adaikamu*

<sup>1</sup> Tuke Pjuu Samuelan chichajak:

“¡Saúla utugchatji anentaimtusam wake besemag dekapeakum waitu pujutsuk idaisata! Yama nagkamsag Israel aents aidaun apujig ahati tajai. Aní pujutsuk aminu kuntu kachuji awa nuwi aceite yajaa jukim Belégkanmaya aents Jesé daagtin puja nuna jeen wetá. Niina uchiji aina nuwiyán makichik Israel aents aidaun apuji atinun etegkajai”, tiuwai.

<sup>2</sup> Tusa tama nii ayaak:

“¿Tujash nunash wajuk uuknuk dutikatja? ¡Nuna Saúl dekap minak mantuattawai!” tiuwai.

Tusa tutai Tuke Pujuu ayaak:

“Kuntinu maa apeakun Tuke Pujun ememattasan wegajai tusam makichik toro tsakatuch jukim wetá.

<sup>3</sup> Nunika jegaam Jesé ipaata ame kuntin maa apeamin uyuuntamsati. Tuja ame dutikatnunak wi jintintuattagme. Tuja apu atinnashkam wi iwaintuktatjame. Dutikamtai nunú aceiteyai buuknum nijakta”, tiuwai.

<sup>4</sup> Nuna Samuel imatiksag umikui. Tuja Samuel Belén jegamtai, nuwiya apu múun aidau niina wainkag kautuawajui. Nunikag igkug iniinak:

“¿Wagka taume, utugchat atsuak?” tuidau.

<sup>5</sup> Tusa tama nii ayaak:

“Utugchatak atsawai, ayatak kuntinu maa apeakun Tuke Pujuu ememattasan taajai”, tiuwai. Nuna tusa: “Umintsatajum, nunikjum wi kuntinu maa apeakun Tuke Pujun emematkui uyuntustajum”, tiuwai.

Aatus tusa eke kuntin maa apeatnunum wet-suk Samuel Jesén niina uchiji aidaujai dita pegkegchau takamsamujin iwagmitkak pegkeg emakui. Dutika nuadui ditajai kuntinu maa apeak Apajuín ememattatus weuwai.

<sup>6</sup> Nuwi ashí jegantag Samuel Eliabpan diisa anentaimas: “Junap dekas Tuke Pujuk apu atinnak etegkae”, tiuwai.

<sup>7</sup> Tujash Tuke Pujuu niina chichajak: “Niina niimeg esantijaig diigsaipa, wagki nunak wika dakitajai. Aents niimen diijus etegkin aina



nuninchauwaitjai, wika anentaimtajin diigsan etegkeajai” tusa nunak dakitjauwai.

<sup>8</sup> Dutikamtai Jesé niina uchiji Abinadapan untsuka Samuelai ejentauwai. Dutikamtai Samuel chichajak: “Junashkam Tuke Pujuuk etegkache”, tiuwai.

<sup>9</sup> Tusa timatai Jesé tikich uchiji Shamá aajakua nuna ejentauwai. Dutikamtai: “Junashkam Tuke Pujuuk etegkache”, tiuwai.

<sup>10</sup> Duti dutikakua niina uchiji siete aidaunak ashí Samuelai ejentauwai. Tujash Samuel niina chichajak: “Juju aina juwiyanak Tuke Pujuuk makichkish etegkache”, tiuwai.

<sup>11</sup> Tuja inagnamun Samuel Jesén iniak:

“¿Uchijum tikichik atsugtamuak?” tau.

Tusa iniam, Jesé ayaak:

“Inagnamu makichik datsauch uwija kuitamak pujawai”, tau.

Tutai Samuel niina chichajak:

“Makichik aents awemata ujaka utiti, wagki kuntin maa apeamua nuna nejeg nii tatsaigkik yuwashtatji”, tiuwai.

<sup>12</sup> Tusa timatai, ujaka utitajum tusa Jesé aentsun awemauwai. Nunú uchik jegkemtin, pegkeg iwajamu wakejumain aajakui. Nunú jeganmatai Tuke Pujuu Samuelan chichajak: “Anuwai wi etegkamua duka, nuadui aceite jukim buuknum nijakta”, tiuwai.

<sup>13</sup> Tusa tima aceiten juki Davitan niina yachi aidaush wainbaunum buuknum nijakui, Israel aents aidaun apuji atin asamtai. Nunú tsawantin nagkamas Apajuí Wakani Davitan egkemtujui.

Tuja Samuelak nuna dutika ukuak, yaakat Ramá niina jeen wakitkiuwai.

*David Saúlan yaijkbau*

<sup>14</sup> Apajuí Wakani Saúlai pujaun Tuke Pujuu jujukiuwai. Dutikak wakan pegkegchaun awetiuwai. Dutikam nunú Saúlan senchi waitkau.

<sup>15</sup> Nuadui niina takajin aidau chichajuinak:

“Apajuí aminak wakan pegkegchaun awetugma nunú senchi waitkagmawai.

<sup>16</sup> Nuadui amina inakem aina nunú ishiakta, aents arpa shiig awatnun egaka utitnume. Tuja amina wakan pegkegchau waitkagmataish, nunú arpan awatkui maak anentaimsa pujusminum”, tuidau.

<sup>17</sup> Tusa tama nii ayaak:

“Takugmek wejum arpa shiig awatin egakjum itagtuatajum”, tiuwai.

<sup>18</sup> Tusa tutai niina inake aina nuwiya makichik Saúlan chichajak:

“Jesé Belégnumiaya nuna uchiji aina nuwiya makichik arpan shiig awatun wi wainkamjai. Nuigtushkam duka wajiu maanitan yacha, chichamesh pegkeg, niimesh iwajamui. Tuja ninak nuigtushkam Tuke Pujuu yayawai”, tiuwai.

<sup>19</sup> Tusa tima Saúl Jesén chichaman akuptak: “Uchijum David uwija kuitamna nunú awetugta”, tiuwai.

<sup>20</sup> Nuna antuk Jesé niina uchiji Davitan awetiuwai. Dutikak makichik burronum pagka pataja, vino aimkamun, nuigtu chivo tsakatan aatus ishikauwai.

<sup>21</sup> Nuna David yajuak Saúla pujusa inamtaijin jegauwai. Nunik jegamtai Saúl shiig anentus juk-iuwai. Dutika niina atuwe ati tusa adaikauwai.

<sup>22</sup> Tuja Saúl Jesén chichama akuptak: “Amina uchijum Davidjai shiig pujajai, nuniau asan segajame wait aneam idaitugsata mina yaintak pujusti”, tiuwai.

<sup>23</sup> Tusa tima pujus wakan pegkegchau Apajúi awemamu Saúlan waitkatai, David arpan juki awatujakui. Nuna awattai wakan pegkegchau Saúlan waitkau ukukim mijaak shiig pujujakui.

## 17

### *David Goliatan maamu*

<sup>1</sup> Filisteo aidau Israel aents aidaun jetektatus ditá suntaji aidaun yajuak, Judá wegantu aidau nugken yaakat Soco ijunjajui. Nunik Azecá Socojai niniaku awa nuna ejapeen nugka Efesdamim tutainum aakmajag batsamsajui.

<sup>2</sup> Nuninai Saúlchakam Israel aents aidaujai Elá nugkanum ijunjajui, nuwi uminas juwakiag filisteo aidaujai maaniawagtatus.

<sup>3</sup> Tuja muja segau asamtai, filisteo aidauk atú amain batsatai, Israel aents aidauk tikich yantamnum batsatu.

<sup>4</sup> Nuninai filisteo suntag aidaunmaya makichik aents Gad wegantunmaya maanitan yacha Goliat daagtin, esanti kumpatum metro aajakua nunú jiinkiuwai.

<sup>5</sup> Niina atsejutaijig bronce najanamu tuja iyashi ejaktinji jiju najanamu cincuenta y cinco kilo ajamun nugkuaju aajakui.

<sup>6</sup> Niina bakuin ejaktatus apujujukua dushakam bronce najanamu aajakui. Tuja nagkijishkam bronce najanamu aajakui.

<sup>7</sup> Tuja nagki numijishkam kampujam nuna titijig jiju hierro eketkamu seis kilo aajakui. Niina emtin maanitai aidaun yajuak niina uyunajakua nunú eemak wejaku.

<sup>8</sup> Goliat Israel aents aidau batsatbaunum jegan-tatak wajanta untsumak:

“¿Wagka maaniatasa umintayama imanikjumesh uminjume? Wika makichkitjai filisteonuk, tuja atumek Saúla inake ainagme. Tujash dekas atum ainajum anuiya makichik wijai maanimain etegkajum awematajum wijai maanikti.

<sup>9</sup> Nii mina depeetuk mantakuig atumi inake waigtatji, untsu wi niina maamtaig, atumek iina inake wajastatjume.

<sup>10</sup> “Yamai wi Israel aents aidautigmin segajime: ¡Makichik aents awematajum wijai maanikti!”, tau.

<sup>11</sup> Nuna Saúl Israel aents aidaujai antukag senchi ishamainak awake anentaimaidau.

<sup>12</sup> Saúl apu aajakua nunú tsawantin makichik aents múuntuch Belégkanmaya Jesé daagtin pujujukui. Nuna uchijig ocho ajujukui. Nuwiya aajakui David.

<sup>13-14</sup> Nunú muunta uchiji kumpatum: Eliab, Abinadab, Shamá, aatus iwai aidau maania-munum Saúljai shiyakajui. Untsu Jesé uchiji tsakat David aajakua duka,

15 Saúl niina suntaji aidaujui batsatbaunum chichama etsejak yutain juki ejega ukuak, atak wakitki niina apaji uwigjin kuitamak pujujakui.

16 Nunik pujai Goliatak kashikmas, agkuantai aatus kashi kashinig untsuak: Makichik aents wijai maanimain etegkajum awematajum, tusa Israel aents aidaun cuarenta tsawan waitka pujuju.

17 Imatju pujai makichik tsawantai Jesé niina uchiji Davitan chichajak: “Trigo duwikbauwa nunú veinte kilo jukim, nuigtu diez pag jukim, yatsum aidau maaniamunum batsata nunú ejetuata.

18 Dutikakum baka muntsuji inanja nanegbau suntaja apuji susatin diez jukita. Nunika jegaam yatsumesh pegkejash batsata nunú dekaata. Tuja pegkeg batsatkuig, ame minakum ditá takataiji jukim itagtuata”, tiuwai.

19 Eke Davitak uminak pujai Saúlak Davita yachi aidaujui, nuigtu ashí Israel aents aidaujui aatus nugka Elá tutainum filisteo aidaujui maaninak yujau.

20 Nuninai David uminas tsawak kashikmas tikich aentsun, ame uwig aidau kuitamamata tusa ukuak, niina apaji yutai aidau susamun juki weuwai. Nunik jegakma maaniatatus uminas, untsumainak pampainai jegauwai.

21 Nunik jegau ai Israel aents aidauk filisteo aidaujui maaniawagtatus igkuniawajui.

22 Nuniagtai David aents maaniaku jutai aidaun kuitamak pujaun nii yutai jukimujin ame kuitamkata tusa ukuak, yachi aidaun pegkejash yuja tusa iniastatus tupikaki weuwai.

23 Nunik jeganta niina yachi aidaujui chichaak wajai, Goliat yaakat Gadnumia aajakua nunú filisteo aidau ijunbaunmaya jiinki wajan, yaunchuk nagkamas tuu pujuju asa, Israel aents aidaun atsaneau. Tusa imatjittaman David antukui.

24 Nunú aents ibaun, wainkag Israel aents aidauk senchi ishamak pisainak:

25 “¿Atumesh aents maanitan yacha jiinki dusha wainkaugmek? Au aentsuk Israel aents aidaun atsaneak tantae. Makichik aents auna depetuk maamtaig, kuashat waji akik aidaun apu susattawai. Dutikak niina nawanjijai nuweat-tawai. Tuja nuigtushkam niina patayi aidauk apu akitai aina nunash akikmakchagtatui”, tu-  
idau.

26 Tusa tuinamun David shiig antukchau asa nijai ijunun iniak:

“Au filisteo, Israel aentsun atsaneak waitka nuna makichik aents maa agkan emamtaish ¿wajina apush sumainai tawa? Filisteo pegkegchaun takauwa dusha niish ¿ya asaya aannush Apajuí suntaji aidaunash pegkegchaun chichajush wekaewa?” tau.

27 Tusa tutai dita yaunchuk tibaunak dutiksag chichajuinak: Goliata maunak waji aidaun apu susattawai tibaunak betek ujakajui.

28 Aatus nunú aents aidaujui David chichaun yachi emkau Eliab antujuk senchi kajejuk chichajak:

“¿Amesh juwish waji minitmaume? ¿Uwig ujumak uwegshunum batsama dusha ya kuita-mkati tusamea ukukmaume? Wika ame se-

takchauwaitam nunak dekajai, tuja pegkegchau anentaiyai aní wekagam nunashkam dekajai. Amek iina shiwaaji aidaujaish wajuk maaniaji nunú wainkatasa wekaeme”, tau.

<sup>29</sup> Tutai David ayaak: “Wi ayatak inimag nunash ¿wajina pegkegchaunash dutikaja?” tau.

<sup>30</sup> Nuna tusa David niina yachi iwai aidaun ukuki, tikich aidaun iniau. Tuja ditashkam yaunchuk tibaunak dutiksag ujakajui.

<sup>31</sup> Nunik iniimak wekagun antugkaju aidau Saúlan jegajuawag ujakajui. Nuna Saúl dekaa, ujaka utitajum tusa inamjauwai.

<sup>32</sup> Tusa timatai ujakam David jegaa Saúlan chichajak:

“¡Apuh, amek makichkish puyatjukaipa, auk wi niinak maattajai!” tau.

<sup>33</sup> Tutai Saúl ayaak:

“Amek makichkish maumaitsume. Nuigtushkam amek tsakatchitme, tuja niig yaunchuk datsa asag maanitnak yachai”, tau.

<sup>34</sup> Tama David ayaak: “Apuh, wika mina apaju uwigjin kuitamnaitjai. Tujash ikamyawa, nuniachkush chayukesh uwija maa juki tupikakuig,

<sup>35</sup> pataetukan niina weninian atannujai. Dutikai mina esattag takuig, jagkeen achikan awatjan mainujai.

<sup>36</sup> Dutiksanuk au filisteo aents Apajuí Tuke Pujuuwa nuna aentsji aidaun dushikiak atsanea nunak maattajai.

<sup>37</sup> Ikamyawa chayujai maawai tusa Tuke Pujuu ayamjutkauwa nunú minak yamaishkam filisteo maawai tusa ayamjutkattawai”, tau.

Tutai Saúl chichajak:

“Kame takumek wetá, Tuke Pujuu kuitam-jamkati”, tiuwai.

<sup>38</sup> Nuna tusa nii maaniaku nugkutaijin anugkug, atsejutai bronce najanamun atsemitkak, nuigtu iyash ejatai jiju najanamun anugjauwai.

<sup>39</sup> Dutika anugjam David puyaja juki akachum-taijin nenuwai. Dutika wekagas dekapes, unuimatchau asa, shiig wekaemainchau atai, Saúlan chichajak:

“Wika junika wekaetanak unuimatjachu asan, shiig wekaemainchau dekapeajai”, tusa ashí nii nugkuagbaujinak awimag ukukiuwai.

<sup>40</sup> Dutika ushujutaijin juki cinco kaya entsan-mayan yajuak wampachjin chimpia kaya egkea nagkimtaijin juki, Goliat pujamunum jegantatus weuwai.

<sup>41</sup> Nuniai Goliatchakam maaniaku ejamatain takaku Davitan jegaantatatus wegau. Nuniai niina uyunin maanitai aidaun yajuak eemak wedau.

<sup>42</sup> Tuja Goliat Davitan diikma tsakatuch shig-mauch jegkemtin wajaknun wainkauwai. Nunik wainak puyatjusagkesh diischauwai.

<sup>43</sup> Tuja Davitak ushujutaijin takus wajau asam-tai, dushikis chichajak:

“¿Wi yawakaitag numi jujuki minitam atin-nush?”

Tusa tamawaik niina apajuímtaiji daajin pachis Davitan pegkegchaunum yumigjauwai.

<sup>44</sup> Tusa nuigtushkam chichajak: “Juwí tantata maatjame, dutikan amina iyashminak chuwag



aidaun, kuntin yukagtin aidaujai ayujatjai!” tiuwai.

<sup>45</sup> Tusa tama David ayaak:

“Amek wijai maaniasam puyag, nagki, nuigtu akentai imaan jukim miname. Tujash wika aminak minitjame Tuke Pujuu ashí senchigtin Israel aents aidauti emematin ainag nuna daajin. Nuadui ame niina aentsji aidau wainkaush diyakum dushikiam nunak nii kuitamkattawai. <sup>46</sup> Yamai Tuke Pujuu mina yainkattawai amina maati tusa. Nuadui amina maan buukmin tsupigkattagme. Dutika ai amina iyashminak amina suntajum filisteo aidau jinaatta nujai chuwag aidau, kuntin yukagtin aidaujai yuwawagtatui. Dutika ai ashí tikich nugkanmaya aidauk dekawagtatui, Israel aents aidauti ememattaig Apajuí ima makichkia nuna”, tau.

<sup>47</sup> Nuna tusa filisteo aidaun chichajak: “Yamai juwi tuwaka ijunutijum, Tuke Pujuu puyagjaig, nagkijaig uwemtikagtuchua nunú ashí dekattagme. Juju maaniamua juka Tuke Pujunui. Nii inak yainpaktatui, atum aidautigmin depetuk ijinatnume tusa”, tiuwai.

<sup>48</sup> Tusa tama Goliat Davidjai maaniasatus jiiintukiuwai. Nunitai Davidchakam tupikatkiuwai igkunia maaniasatus.

<sup>49</sup> Nunik wegak wampachjinian makichik kaya juki kaya nagkimtainum egkea nagkia Goliatan nijayin tukuwai. Dutika tukum nijayinig kayan awajau, shushum iyaag tepesui.

<sup>50</sup> Aatus David Goliatan depetkauwai. Kaya egkea nagkimtaichijinig kaya egkea nagkia tuku mauwai. Dutika maa puyaja takakchau asa,

<sup>51</sup> tupikaki jegantun niina puyagjinak ukuinak jujuki awena mauwai. Dutika maa buuken tsupijuk jujukuiwai.

Nunú maanitan yacha etegtua mantuam, filisteo suntag aidauk pisajajui.

<sup>52</sup> Nuniagtai Israel aents aidau Judá wegantu aidaujai maaniami tusag senchi untsumkag pataetukag, filisteo aentsu yaaktaji aidau Gad Ecrógjai aajakua imanui mai mainakua jegawajui. Dutika ijinamu asa Shaaraim uwaki, yaakat Gad wetainum, nuigtu yaakat Ecrón wetainum aatus filisteo suntag jinauk tepetag jegauwai.

<sup>53</sup> Israel aents aidauk filisteo aidaun pataetukag shiyaku waketug filisteo batsamtaijin kawnawag dita wajiji aidaunak ashí yajutkajui.

<sup>54</sup> Dutikawagmatai David Goliata buuken juki Jerusalén ejegauwai. Untsu maaniaku jutaiji aidaunak niina aakjin jukuiwai.

<sup>55</sup> Eke David Goliatjai maaniatatus wegai, Saúl suntaja apuji Abner aajakua nuna iniak:

“¿Aush yana uchijimpaita?” tau.

<sup>56</sup> Tusa iniam Abner ayaak:

“Mina apujuh, wika shiig dekatsjai”, tiuwai.

Tusa tama apu Saúl chichajak:

“Kame inimsam dekata”, tiuwai.

<sup>57</sup> Dutika David Goliata maa buuken tsupijuk juki minittaman, Abner igkug juki Saúlai ejentauwai.

<sup>58</sup> Dutikamtai Saúl iniak:

“¿Amesh yana uchijiyaitpa? ujatkata”, tau.

Tama David ayaak:

“Wika amina inakem Jesé Belégnumiaya nuna uchijiyaitjai”, tiuwai.

# 18

## *Jonatán Davidjai chichaman umikbau*

<sup>1</sup> David Saúljai chichas inagnakmatai, Jonatán Davitan shiig kumpauchiwi wajasui. Nuadui Davitan senchi anejakui niina iyashin aneemaina imatikas.

<sup>2</sup> Tuja Saúlchakam nunú tsawantaik mina takagtín ati tusa apusauwai. Dutikau asa niina apaji jenig awagkichui.

<sup>3</sup> Tuja Jonatán Davidjai dita umiktinjin tuday-inak: “Dekas iik atakea duwish tuke kumpaji amí”, tiajui, wagki Davitan niina iyashin aneemaina imatikas aneau asa.

<sup>4</sup> Nuigtushkam Jonatán jáanchin nii nugkuagbaujin awimak, puyagjin, flecha nagkimtaijin, akachumtaijin aatus Davitan susauwai.

<sup>5</sup> Davitak filisteo aidaui maaniati tusa awemam maaniakug tuke depetmau asamtai, Saúl suntag aidaun apuji adaikauwai. Dutikamtai suntag aidaui ashí shiig aneasajui, nunisag suntaja apuji aidaushkam shiig anentuidau.

## *Saúl Davitan kajekamu*

<sup>6</sup> Dutika David Goliatan maamtai suntag aidaui waketug miniagtai, tuké nunin asag Israel aentsu yaaktaji aidaunmaya nuwa aidaui apu Saúlan igkugtasag ashí jiiinjajui. Nunin shiig aneasag kantamainak, nantsemainak, pandero aidaun, platillo aidaun aatus awatuidau.

<sup>7</sup> Imatuinak:  
 “Saúl mil aentsun kajegke,  
 untsu David kajegke diez mil aentsun”,  
 wajaidau.

<sup>8</sup> Nunú Saúlan shiig awajkachui. Nuadui senchi kajeka chichaak: “David diez mil aentsun mae tusag ima senchi eme anentuinawai. Tuja minak ayatak mil aentsnak mae tujutuinawai. ¡Ima apu adaitanak awajsaje!” tau.

<sup>9</sup> Duwi nagkamas Saúl Davitan kajejukui.

<sup>10</sup> Tuja kashinia nuadui Apajuí awemamu wakan pegkegchau Saúlan egkemtujui. Dutikam niina pujusa inamtaijin pujus imanjaujai betek wajas pujau. Tuja David nuwi niijai pujus tuke arpan awatin asa awatak eketu. Nuniai Saúl nagkin takus eketu.

<sup>11</sup> Nunik eketu Davitan tanishjai ijumjan achia maatjai tusa aketkauwai. Dutikam tsuntsumun jimajá uwetjauwai.

<sup>12</sup> Dutika maachu asa Saúl Davitan ishamau, wagki Tuke Pujuu niina yaitsuk Davitan yayau asamtai.

<sup>13</sup> Nuadui niijai pujaun jiikiuwai. Dutika mil suntag aidaun apuji adaikauwai. Dutika ai ditajai ijunjag yujas maaniak wekaesati tusa. Dutikamu asa Davitak Saúla pujusa inamtaijinig pujujakchauwai, tuké maaniak wekagajakui.

<sup>14</sup> Tuja Tuke Pujuu yayamu asa nii takamujia duka ashí pegkeg aajakui.

<sup>15</sup> Nuadui Saúl Davitan ishamau, wagki Davitak Tuke Pujuu yayamu asa shiig takau asamtai.

<sup>16</sup> Nuadui Israel aents aidau Judá aents aidaujai Davitan ashí wakegaidau. Wagki maaniumu ataik, nii chichakmatai maaniawag depetmak kaunaidau asag.

<sup>17</sup> Makichik tsawantai Saúl Davitan chichajak:

“Mina nawantug emkau Merab puja nujai nuweatjame. Tuja nunú jukitag takumek Tuke Pujuu daajin filisteo aidaujai maaniam depetmakta”, tiuwai.

Nunak nigkik maumainchau dekapeak filisteo aidau maatnume tusa tiuwai.

<sup>18</sup> Tusa tama David ayaak:

“Wika wainkauchitjai, mina pataag aidaushkam wainkauch ainawai. Wisha nuninnush ame apuitam ibaumin nawanjinash jumainkaitag”, tau.

<sup>19</sup> Tuja David nuwenatin tsawan jegamtai, nii anagkuayatak Davita sumainun yapajia, tikich aents Adriel yaakat Meholánmaya aajakua nuwi nawanjin sujukui.

<sup>20</sup> Untsu Saúla tikich nawanji Mical Davitan wakekauwai. Nuna Saúl dekaa shiig aneasui,

<sup>21</sup> wagki nii anentaimas: “Dekas auna susatjai, dutikan ame tsanugta tusan inagtajai. Dutika ai tsanugmatai, filisteo aidau Davitan maatnume”, tau asa tiuwai. Nuadui ataktu Davitan chichajak:

“Yamaik dekas mina nawantug jukittame”, tiuwai.

<sup>22</sup> Nuna tusa Saúl niina inake aidaun chichajak:

“Davitai wetajum nunikjum tikich antuinachbaunum ima niijaig chichaakjum: ‘Mina nawanjun jukiti tusa apu shiig senchi wakejutpawai, nuniau asamtai ayu tita, tuja niina inake aidautishkam ame eme anentaji’ titajum”, tiuwai.

<sup>23</sup> Tusa tima shimutka ujainam nii ayaak:

“Atumesh anentaimsakjuah, ¿wi wainkauch ujunauchitag juninnush apu nawanjinash ju-mainkaitag? Kame nii taunash itugkatjaki, ayu titajai”, tiuwai.

<sup>24</sup> Tusa timatai Saúla inake aidau waketug jegawag nuna Saúlan ujakajui.

<sup>25</sup> Nuna dekaa Saúl filisteo aidau Davitan maatnume tau asa:

“Nuwa juamunum aishmag tuke akikbau aina nuna akikmamainun filisteo aidau kati chuchuken cien tsupijug yajuak sujusti. Dutik iikmaktag tajai filisteo aidau iina amupakua nuna iikatag tau asan, tawai tusajum David ujektajum”, tiuwai.

<sup>26</sup> Tusa timatai Saúla inake aidau nuna Davitan ujakajui. Tusa ujakam Davidchakam nuna dutikan apu nawanjin jukitjai tau asa shiig aneasui.

Nunú tsawan nuwenatin jegatsaig,

<sup>27</sup> David niina suntaji aidaun yajuak wee doscientos filisteo aidaun kajekajui.

Dutika tsupijug yajuak apun ejetuauwai, niina nawanjin jukitag tau asa. Dutikamtai niina nawanji Micaljai nuweauwai.

<sup>28</sup> Tujash Tuke Pujuu Davitan yayau asamtai, niina nawanji Micalchakam senchi aneau.

<sup>29</sup> Nuna diis Saúl Davitan yaunchuk ishamajakbaunak nagkaesau senchi ishamau. Nuadui tuke niina shiwaaji wajasui.

<sup>30</sup> Filisteo aents aidaun apuji aidau, dita suntaji aidaujai Israel aents aidaun jeteagtaik, Saúla suntaji apuji aidaun nagkaesau David ima senchi depetmajakui. Nuadui Israel aents aidauk eme anentujaku ainawai.

# 19

## *Saúl Davitan maatag tibau*

<sup>1</sup> Saúl niina uchiji Jonatágkan ashí suntaja apuji aidaujai inajui David maatajum tusa. Tujash Jonatágkak Davitan senchi aneau asa,

<sup>2</sup> niina apaji tibaun Davitan ujaak:

“Mina apag Saúl mantamatag tawai, nuniau asamtai, kashin kashikmasam waipainatsaig ikam uumkata.

<sup>3</sup> Tuja wi mina apagjai ame uumka pujuttam nuwi ijusan minittajai. Nunikan mina apajun ausattajai mantamawai tusan. Tusa taish wajinjuttig nunikmatai ujaktajame”, tiuwai.

<sup>4</sup> Aatus tusa ukuak Jonatán Davitan ayamjak niina apaji Saúljai chichaak aatus tiuwai: “Apuh, amek amina inakem Davitak pegkegchau dutikatasamek wakemaitsume, wagki niig aminak makichkish pegkegchauk awajtamtsui, ayatak ame tabaunak betek uminuwe.

<sup>5</sup> David nii mantamnamain wajak Goliatan maabi. Duwi nagkamas Tuke Pujuu yaimpasmatai, filisteo aidau depetkamji. Nuna David maamtai ame shiig aneemium dusha, ¿wagka yamaish David pegkegchaun takamchaush maatagtame?” tiuwai.

<sup>6</sup> Tusa tama Saúl Jonatágkan chichajak:

“Apajuí daajin umiktinun tajame, makichkish pegkegchauk awajkashtatjai”, tau.

<sup>7</sup> Tusa tima Jonatán niina apajijai chichasbau-nak imatiksag Davitan ukui. Nuadui Saúl pujamunum ejegauwai, dutikam Davitak yaunchuk Saúlan takajak pujujakbaunak nunisag takak pujau.

<sup>8</sup> Nunik kuashat tsawan pujau filisteo aidaujai ataktu maaniamu jegamtai, David maania de-petuk ijinam tikich aidauk pisajajui.

<sup>9</sup> Nuna dutika David apu Saúla pujusa in-amtaijin wakitkiuwai. Nunik pujai makichik tsawantai Saúlan wakan pegkegchau Tuke Pujuu awemamu ataktu egkemtujui. Dutikam nagki takus, David arpa awattai antak eketu,

<sup>10</sup> Davitan nagkin aketkau tanishjai ijumag achia maatatus. Tujash David menaun uwet-jauwai. Dutikam nagkik tanishnum wajauwai. Dutikam nunú kashia nuaduik David tupikaki niina jeen weuwai.

<sup>11</sup> Nunik tupikakmatai Saúl niina aentsji aidaun Davita jeen shimutkag nuwi batsamtus tsawampainak maatnume tusa ishiakui. Tujash Davita nuwe Mical niina emtika ujaak:

“Yamai kashia duwi tupikakchaminig, kashin mantamawagtatui”, tiuwai.

<sup>12</sup> Nuna tusa Mical Davitan jeganum niimtai ujaimunum nuni jiiki awemauwai. Aatus David tupikakiuwai.

<sup>13</sup> Dutika awema Mical apajuímtai dakumka najanamun juki, niina pegakjin aepsauwai. Dutika chivo tsakata ujen juki, intashin apujtus jáanchi pempeag aepsauwai.

<sup>14</sup> Dutika pujai Saúl niina aentsji aidaun David achiktajum tusa ishiakbau, tsawajag David jinchatai utuawag achikagtatus waitin ijutuidau. Nuniagtai Mical waiti ujai jiinki ditan chichajak: “Davitak jak tepawai”, tiuwai.

<sup>15</sup> Nuna Saúl dekaa niina aentsji aidaun David wejitajum tusa ishimak aatus akatjauwai:



“¡Jak tepakuish ukukigpajum jiiki jukijum itagtuatajum maatjai!” tiuwai.

<sup>16</sup> Tusa tima shimutuk Davita jeen utsanawajui. Nunik diikma apajuímtai dakumka nanjanamu chivo tsakata ujegai intashi buuken apujtusbau pempeajam tepaun wainkajui. Nunik waketug Saúlán ujakajui.

<sup>17</sup> Nuna Saúl antuk niina inaken makichik awemauwai Mical utitajum tusa. Dutikam juki itaamtai, apaji chichajak:

“¿Wagka mina shiwag jiiki awemakmesh aajamesh tsanujaume?” tau.

Tama Mical ayaak:

“Nii minak chichagtak, tupikakta tujutchakminig, maattagme tujutkui tupikamtikimjai”, tiuwai.

<sup>18</sup> Aatus David tupikaki uwemjauwai. Nunik Samueljai chichastatus yaakat Ramá weuwai. Nuwi jegaa Saúl niina maatag tibaun ashí Samuelan ujakui.

Tusa ujaka Samueljai yaakat Naiot Ramá awa nuwi pujustatus weuwai.

<sup>19</sup> Davitak yaakat Naiot Ramá jegattak pujawai tabaun Saúl dekauwai.

<sup>20</sup> Nunik dekaa Davitan achiktinme tusa niina aentsji aidaun ishikauwai. Nunik jegakma, profeta aidaun ijunag Apajuí chichamen etsejigtai shiig etsegkatnume tusa nuna diyak pujaun wainkajui. Nuniai ditanashkam Apajuí Wakani egkemtujajui. Dutikam ditashkam Apajuín pachis etsejuidau.

21 Nuna Saúl dekaa tikich niina aentsji aidaun David achiktajum tusa ishiakui. Tusa ishiakam jegattaman, Apajuí Wakani egkemtujam ditashkam nunisag etsejuidau. Nunikagmatai kempatuma duwi ataktu aents aidaun ishitkauwai. Dutikamu ditashkam tikich aidaujai betek núnidau.

22 Nuniagtai Saúl nii jiintuki yaakat Ramá weuwai. Nunik yaakat Secú tutainum yumi pimutai múun aunum jegaa, Samuelash Davitjaish tuwi pujawa tusa iniimu. Tusa inimtai makichik aents auk yaakat Naiot Ramá jegattak pujawai tusa ujakui.

23 Tusa ujakam nuwi Saúl weuwai. Nunik wetatman Apajuí Wakani egkemtujui. Dutikam chichá chichaakua yaakat Naiot Ramá jegattak awa nuwi jegauwai.

24 Nunik Samuel pujamunum jega jáanch nii nugkuagbaujinak awimag, maaniaku jutaijinashkam utsag wisu tsawai, kashishkam tuke Apajuí tita tibaun chichá wekagu. Saúl nuniku asamtai: “Saúlaske profeta wajase”, tiaju ainawai.

## 20

### *Jonatán Davitan yaigbau*

1 Yaakat Naiot Ramá jegattak awa nuwi pujau David Jonatán pujamunum weuwai. Nunik jegaa iniak:

“¿Wisha wajina takamsaja? ¿Tuwiya mina utugchatjush? Amina apa mina mantuatus egatak wekaga nunash wisha ¿wajina pegkegchaunash takagsaja?” tau.

<sup>2</sup> Tusa tama Jonatán ayaak:

“¡Apajuí dakitawai mina apag mantamawai tusa! ¡Nuadui aminak mantamashtatui! Ame dekame mina apajuk nii dutikatag tabau ataik, nigkik dutikchauwe tuké ujatnuwe, nuadui makichkish mina ujattsukek dutikashtatui”, tiuwai.

<sup>3</sup> Tama David ataktu chichajak:

“Amina apa shiig dekawai ame mina kumpajuitam nuna. Nuniau asa anentaimas dekask Jonatágnak ujakchatjai, ujaka ai wake besemag anentaimjai titatui, tuja Tuke Pujuu daajin amina daagminchakam tajame, wi mantamnatnuk namput wajatsui”, tau.

<sup>4</sup> Tusa tama Jonatán iniak:

“Wajina dutikati tusamea wakegame nunú tujutta, nuna umigkatjame”, tiuwai.

<sup>5</sup> Tama David ayaak:

“Kashin atatui tsawan nantu yama takau jiiistamtai. Nunú jiiistatin wi apujai ekemsan tuké yujumkan yujai. Tujash nunikchattajai. Wait aneasa etsegtugkaipa ajanum uumkan pujuttajai, nunikan kashin pujusa tsawakun agkuantaitatjai.

<sup>6</sup> Tuja amina apa mina pachitus inimpakuig: ‘Maki makichik mijantin kuntin maa apeaku Apajuí ememattai jegau asamtai, wisha mina pataag aidau Belén batsata nujai ijunjan jiiistamatjai tusa segatkui awemamjai’, tita.

<sup>7</sup> Tusa tamin ayu timataig shiig aneasan juwaktajai. Untsu nii kajeakui dekaattame dekask maatag tawapi tusam.

<sup>8</sup> Nuadui wait aneasam wi segajam nunú umigtukta. Wagki wika yainikmi tau asan

ame mina kumpag ata tujutkumin, Tuke Pujuu daajin chicham umikmai. Tuja dekas mina utugchatjuitkuig, amina apai ejetutsuk amek dekas mantuata”, tiuwai.

<sup>9</sup> Tusa tutai Jonatán ayaak:

“Wainka tuu anentaimipa, mina apag manta-matag takuig wi ujaktatjame”, tiuwai.

<sup>10</sup> Tusa tama David niina iniak:

“Tujash ¿ya minash ujatkatataw amina apash ame ujaamash wajintigki nunash?” tau.

<sup>11</sup> Tutai Jonatán ayaak:

“Weajai ajanum wemi nunika awi ujaktagme”, tiuwai.

Tusa ajanum weajui.

<sup>12</sup> Nuwi jeganta Jonatán Davitan chichajak:

“Tuke Pujuu Israel aents aidauti Apajuí emematin ainag nuna daajin tajame. Kashin, nuniashkunuk kashin pujusa tsawakun mina apajush wajintig nuna dekaatjai. Tuja manta-matag tutsuk pegkegnum chichakuig, chichaman akuptuktatjame ujakpaktinme tusan.

<sup>13</sup> Untsu mantamatag taun dekyatun, wi amina agkan utugchat atsaunum tupikak uwemjati tusan ujakchamtaig, Tuke Pujuu suwimkan sujusti. ¡Tuke Pujuu mina apajun yaigkua dutiksag aminash yaimpakti!

<sup>14</sup> Nunak wika Tuke Pujuu daajin umiktinjun tajame. Tuja wi iwaku pujakuig wi amina yaya-jam dutiksamek, minash wait aneam yainkatin ata. Tuja wi jakamtaishkam,

<sup>15</sup> Tuke Pujuu amina shiwaajum aidaun ashí ijinamtaish mina uchig aidauk tuke wait anen-jatin ata.

16 Ame nunú umishtaik, Tuke Pujuu amina pataim aidaujai suwimkan amastinai”, tau. Aatus tusa Jonatán Davidjai chichaman umikajui.

17 Nuadui Jonatán niina iyashi aneemaina imatikas Davitan aneau asa ataktu awagki niijai chichaman umikui.

18 Nuna umika Jonatán Davitan chichajak:

“Kashin nantu yama takau jiistamtai tsawan asamtai, ame ekemsa yuum duka agkan juwaktatui, nunikmatai wajukamki tujamiagtatui.

19 Tuja kampatum tsawan wetai, wagkag imanikash megkaekae tusag, aminí senchi anentamiagtatui. Nuniktin asamtai ame yaunchuk uumkabium nuwi wetá nunikam kaya múun batsata nuna awin uumkam pujusta.

20 Nuwi pujamin flechanash shiijash akenag taunig wajakin ame pujamunmanini kampatum flechan akenkattajai.

21 Dutikan mina inakjun chichagkun: ‘Flecha nagkimamu tikiju batsata nunú utita’, takui dekattame. Nunikam anenjas jiinkita, wagki nunak utugchat atsutin asamtai titatjai. Nunak Tuke Pujuu tutaya nuna daajin umiktinjun tajame.

22 Untsu wi niina chichagkun: ‘Flecha nagkimamu imau kakeka nunú diista’, takuig dekaattame Tuke Pujuuwap weti tujutua tusam, nuniakum ¡tupikakta!

23 Juju chicham umikag duka Tuke Pujuu ii emematin ainag nuna daajin tuke atin umikji”, tiajui.

24 Aatus tusag Jonatán niina apaji pujusa inamtaijin wakettai, Davitak ikam kaya múun

ayaunum nuna awin uumkatatus weuwai. Nuwi uumak pujai jiista jegantai apu yujumka yuwatatus mesanum jeganta ekemsauwai.

<sup>25</sup> Nii tuké ekemsa yutaijin tanisha tuntupek ekemsauwai. Nunikmatai Jonatán niina apajijai niinis ekemsauwai. Untsu Abner niina apajijai tsanias ekemsauwai. Tuja Davita ekemtaiji agkan juwakui.

<sup>26</sup> Nunú tsawantinig apuk Davidnak pachikchauwai, wagki pegkegchau takamsas eke iwagmamchau asa, sacerdote yuwinamunum pachiinak yumainchau asa, megkaekatai tau asa pachitsuk idaisauwai.

<sup>27</sup> Tuja kashinia duwi jiiatabaunmashkam Davita ekemsa yutaijig nunisag agkan au. Nunitai Saúl niina uchiji Jonatágkan iniak:

“¿Wagka Jesé uchijish yau yujumak yuwanunum tachma nunisagkesh yamaish tache?” tau.

<sup>28</sup> Tusa iniam Jonatán ayaak:

“Davitak Belén wetajai tusa, wait aneam tsawan sujusta tusa segatkui, ayu timajai.

<sup>29</sup> Nuna segatak aatus tujutmae: ‘Mina pataag kuntuu maa apeak Apajuín emematiagtin asamtai, mina yatsug taata tusa untsugkae’, tujutmae. Nuadui juwi jiiстамainun niina yachi emkau aidaujai Belégnun jiiстамatjai tusa segatkui, ayu wetá timajai. Nuwi weu asa, jutijai ijunag yujumka yuwatsu nunak aniawai”, tiuwai.

<sup>30</sup> Tusa tutai Saúl Jonatágkan shiig senchi kajejuk chichajak:

“¡Dukuji detsetkauwa! ¿Wi dekatsjak Jesé uchiji amina shiig kumpagmia nuna? amek amina kumpajum yayau asam dukujai datsanmain juwakugme.

<sup>31</sup> Nuadui Jesé uchiji eke iwaku pujaigkik, amek makichkish Israel aents aidau apujig achattame. ¡Nunikaig tachakmek aents ishiakam David achika itagtuata maatjai!”, tiuwai.

<sup>32</sup> Tama Jonatán ayaak:

“¿Tujash wagkag niish mantamnati? ¿Niish wajina pegkegchaunash dutikae mantamnatag tusash?” tau.

<sup>33</sup> Tujash Saúlak Jonatágnak aitsuk wajaakug nagki jukiuwai niina maatatus. Dutikam nii anentaimas dekas mina apag Davita maatag tawapi tiuwai.

<sup>34</sup> Nunik kajeka jimag tsawanta nunú jiista tsawagbaunum yujumkan yuwatatus mesanum eketu wajaki yujumkanak yutsuk ukukiuwai, wagki niina apaji Davitan maatatus datsantan chichaju asantai.

<sup>35</sup> Tuja Davitak chichama ujatkachagtimpash tusa dakamak pujai, kashin tsawag Jonatán niina inake datsauchijai David uumak pujamunum weuwai.

<sup>36</sup> Nunik jegantag niina inaken chichajak:

“Tupikaki weme flecha aidaun akenkamag nunú egakta”, tiuwai. Tusa tima nunú uchi tupikaki wegau, nuniai Jonatán flechan nunú uchi weamun emtika atushat nagkimauwai.

<sup>37</sup> Nunú flecha nagkimamu tepaunum niina inake jeganmatai shiig senchi untsuka chichajak:

“¡Flecha nagkimamag duka ame wajam nuna nagkaiki tepawai!” tau.

<sup>38</sup> Nuna tusa ataktushkam untsuak:

“¡Wamak tupikakta, makichkish wajasaipa!” tau. Tuja nunú inakak flecha nagkimamun juki, niina apuji Jonatágkan itajuauwai.

<sup>39</sup> Tujash inakak Jonatán tuke aneas Davita ujaak tabaunak makichkish dekachui, wagki nunak Jonatán ima Davidjaig dejakakui. Nuadui nunú inakak mina apug nagkimtan unuimag-tasampap nagkimua, tiuwai.

<sup>40</sup> Nuna ashí dutika Jonatán nagkimtaiji aidaun jegá ejegata tusa niina inaken susauwai.

<sup>41</sup> Dutika susam wakitkimtai, David kaya ayaunum uumak pujau jiinki Jonatán waja-munum jeganta, niina eme anentus tsuntsuma kampakatuma imania nijayin nugkan antigkui. Nuadui pagkunik kumpamdayinak egaanidau, nunik David buutbaun mijaakui.

<sup>42</sup> Nunikmatai, Jonatán Davitan chichajak:

“¡i chicham umikuitag duka Tuke Pujuu daa-jin umikmai, nuniau asantai puyattsuk wetá. Tuke Pujuu amina, tuja mina, nuigtu ii uchiji wegantu aidaunash kuitamkatin ati”, tiuwai.

## 21

### *David Saúl maatag tama tupikakbau*

<sup>1</sup> Saúl maatag tama David tupikaki sacerdote Ahimélec pujamunum weuwai. Nunik minittaman sacerdote wainak puyatuk iniak:

“¿Wagka ima amekesh miname?” tau.

<sup>2</sup> Tama David ayaak:



“Chicham dekaata tusa apu tujutmatai minajai. Tujash wagkag minash awetime nunak makichik aentskesh dekamainchau ainawai. Nuigtushkam wajina dutikata tusag akuptukmae nunashkam dekamainchau ainawai. Untsu mina aentsug aidaunak yaja batsakmajai”, tiuwai.

<sup>3</sup> Nuna tusa sacerdoten iniak: “Namputchawame ¿aminush yumainush atsugtamuak? Ajutjamkuig cinco pag ajamjusta, untsu pag atsakuig waji awa dukesh sujusta”, tau.

<sup>4</sup> Tusa tama sacerdote ayaak:

“Pag wainka yutai aina duka atsugtawai, ayatak Apajuí anagkuamu sacerdote yutaya duke awai. Untsu atumesh ijagmajum yujakjuminig nuna amamainaitjime”, tiuwai.

<sup>5</sup> Tutai David ayaak:

“Maaniatasa shimakuik nuwajaig tsanichu ainaji. Tuja yamaishkam nunisaik maaniatasa yujachiatku, ii jeen pujauti jijnjamiag duwi nagkamsa ijagma yujaji”, tiuwai.

<sup>6</sup> Tusa timatai pag yama najanamu Apajuí anagkuamu aidaun nunú tsawantin jega pegkegmanum sacerdote awaya ukuak, pag yaunchuk najanamu aidau atatman yajuaka ukukbaujin tikich yumainuk atsau asantai, nuna juki Davitan susauwai.

## 24

### *David Saúlan wait anentak maachbau*

<sup>1</sup> Makichik tsawantin Saúl filisteo aidaun pataetuk wejiuwai. Nunik wejiu waketkama Davitak En-gadi nugkanum uwejush pujawai tabaun dekauwai.

<sup>2</sup> Nunik dekaa ashí Israel aents aidaunmayan etegkeg tres mil suntaja yajuak, David niina aentsji aidaujai chivo batsamtaiji kaya múun pagkaju weajunum pujau asantai wejiuwai.

<sup>3</sup> Nunik wea weakua uwija wenuken ijus waa aunum David niina aentsji aidaujai uumak pujamunum jegantui. Nunik juwimpap uumak pujawa tachau asa, wakenum wetatus nunú waanum waigkui,

<sup>4</sup> nunik waittaman Davita aentsji aidaun wainkag Davitan ashishmas chichajuinak:

“Tuke Pujuu amina chichagtamak: ‘Shiwajumnak amina idaitustajame’, tujabauwa nunú betek uminui. Nuadui ame itugkatagtame dutikata”, tuidau.

Tusa tama David wajaki diipas jegantun Saúla jáanchji jawajin tsupijuk jujukuiwai.

<sup>5</sup> Nuna dutikashkam dekas aikmainchaunap aikaja tusa awake anentaimjauwai.

<sup>6</sup> Nuniak niina aentsji aidaun ashishmas chichajak:

“Wika apunak maumaitsujai, wagki niinak Tuke Pujuu apu ati tusa etegkamu asantai”, tiuwai.

<sup>7</sup> Tau asa niina aentsji aidaun, Saúl maawaigpa, tusa tiuwai. Tusa mauntsuk idaisam nunú waanmaya jiinki weuwai.

<sup>8</sup> Nunik jiinki wegaig, David nunú waanmaya jiinki untsamak:

“¡Apuh, mina apujuh!” tau.

Tutai Saúl ayampa diyau, dutikam David niina eme anentus tikishmag nijayin nugka antig pujusui.

<sup>9</sup> Nunik pujus chichajak:

“¿Wagka apuju tikich aents ujpainak, David pegkegchau awajtamkatag tawai tusa ujpainakuish dusha antugme?

<sup>10</sup> Amesh yamai dekaume Tuke Pujuu aminak wi pujamunum awetabiu aig, amina mautan dakitau asan tsagkujamjame. Wi anentaimsan Tuke Pujuuwap apu ati tusa etegkauwaita tau asan idaisajame.

<sup>11</sup> “Juju wi takakag juju diista. Juka ame jáanchjum nugkuajam nuna jawajin tsupika jukimjai. Nuna tsupikmag nuaduik aminak maumain awajkamjame, tujash dutikashmajame. Nuadui dekamainaitme, wi amina pegkegchau awagmatan dakitag nunú. Tuja nuigtush pegkegchaunak takagchawaitjame, dutikamaitkum mantuatasam aintame. <sup>12</sup> Dekas Tuke Pujuu diigmas, yakita pegkegchaush nuna tujamti. Untsu wika aminak makichkish maash-tatjame.

<sup>13</sup> Yaunchuk tibau awai: ‘Aents pegkegchawk pegkegchaunak takawai’, nuadui wika aminak tuke maumaitsugme.

<sup>14</sup> Nuigtushkam wika eme anentsa diitaigkesh atsujai. Nuninaitag nunin aish, amesh ya pataetukmea ibau apumesh pujusa inamtaijum ukuakmesh, imajui uwegshunmash taume. ¡Amek auk yawá nujantai jau, nuniachkush sugku maatasana ainmaina numamtin pataetugkum tsawan megkaeme! Makichkish aan wekaemainchau aniame.

<sup>15</sup> Nuadui wika: ‘Yakita pegkegchaush nuna diis Tuke Pujuu tujamti’, tajai. Tuja nii mina

takatjun diigtus duwi ame mantuatag tame nunashkam ayamjutkati”, tiuwai.

<sup>16</sup> Tusa inagnakmatai Saúl untsamak:

“¡Amekaitam Davitah, mina uchijuh, ya minash tujutua!” tusa Saúl buutu.

<sup>17</sup> Nunik buutki chichajak:

“Ame tame duka dekaske, wi amina maatasainmaitkum, ame mina pegkegnum iiktukume.

<sup>18</sup> Yamai dekamtjuaume ame mina pegkegnum yaintam nunú. Wagki Tuke Pujuu maati tujabiu aig, ame mina mantuachume.

<sup>19</sup> Makichik aents niina shiwaajin igkuakug, tuke pegkegchau awajkatatus wakenai. Tuja amek nuninchau asam mina mantumain ayatkum, wait anenjuju asamin, ¡Tuke Pujuu aminash yaimpakti tajame!

<sup>20</sup> Yamaik shiig dekajai ame dekas apu atatam nuna. Ame apu wajasamin, Israel aents aidauk amejai nuni nagkaemas emkagtatui.

<sup>21</sup> ¡Nuadui mina uchig aidau tuja nuna uchiji aidaushkam ijina emegkagchatnaitkumek, yamai Tuke Pujuu daajin dutikashtatjai tusam tujutta!” tiuwai.

<sup>22</sup> Tusa segam nii ayaak: “¡Ame segatam nunak dekas Apajuí daajin umiktatjai!” tiuwai. Tusa timatai Saúlak niina pujusa inamtaijin wakitkiuwai. Nunikmatai Davidchakam niina aentsji aidaujai dita yaunchuk uumak pujusbaunum shiyakajui.

## 25

<sup>1</sup> Samuel jakamtai ashí Israel aents aidau iju-nag buutiaju ainawai. Nunikag Samuela iyashin jukiag yaakat Ramá nii akiinamu aajakua nuwi ukusajui.

## 28

*Maaniamunum atutkati tusa Aquísh Davitan ipaamu*

<sup>1</sup> Makichik tsawantai filisteo suntag aidau Israel aents aidaujai maaniawagtatus umintsajui. Nuniagtai apu Aquísh Davitan chichajak:

“Ame amina suntajum aidaujai maaniamunum atujatkati tusan tajame”, tiuwai.

<sup>2</sup> Tusa tama David ayaak:

“Ayu, kame atuktagme. Yamai wainkat-tame juju amina inakem David dutikatta nunú”, tiuwai.

Tutai Aquísh Davitan ayaak:

“Atujatkatin asamin, suntag mina kuitamjin aina nuna apuji adaikatjame”, tiuwai.

*Saúl makichik nuwa anentaimas dekamnun iniasbau*

<sup>3</sup> Nunú tsawantinig Samuelak yaunchuk jakau asa atsujakui. Nii jakamtai Israel aents aidau senchi buutiaju ainawai. Nunikag nii akiinamunmak yaakat Ramá ukusajui. Tuja aents anentaimas dekaamin aidau, nuigtu jakau wakanin untsujuk chichau aidau aatus Israel aents aidau nugken batsatunak Saúl ashí jiig utsagkui.

<sup>4</sup> Dutikau ai makichik tsawantai filisteo aidau ijunjajui. Nunikag uminas yaakat Sunem jegawag nuwi aakmag batsamas maaniawagtatus shiyakajui. Nuninai Saúlchakam niina suntaji Israel aents aidaujai muja Guilboa tutainum ijunjajui.

<sup>5</sup> Nuwi wajas diikma filisteo aidau aakmag batsatun wainkauwai, nunik shiig senchi ishamkauwai.

<sup>6</sup> Nuniak Tuke Pujun iniasui. Tujash Tuke Pujuk kajanmagkesh, nuniachkush Urim tutai aajakua nuigkish, nuniachkush profetayaigkish ujakchauwai.

<sup>7</sup> Dutikam niina suntaji apuji aidaun chichajak:  
 “Wetajum nunikjum makichik nuwa jakau wakanin untsuka chichau aina nunin egaktajum. Dutikawagmin ¡Apajuísh wajina dutikati tujutu-aki nuna iniasan dekatjai!” tiuwai.

Tusa tutai dita ainak:

“Endornum aents jakau wakanin untsuka chichau makichik nuwa pujawai”, tusa ujakajui.

<sup>8</sup> Tusa ujakam Saúl nuna wejok dekauawainum tusa tikich jáanchin nugkujui.

Nunik jimag aents uyuntsam kashi nunú nuwa pujamunum weuwai. Nunik jegaa chichajak:

“¡Wait aneam aents jakau wakani untsugtukta, iniasan dekaatjai wajinjuttig!” tau.

<sup>9</sup> Tama nuwa ayaak:

“Aents anentaimas dekamin aidau, nuigtu jakau wakanin untsuka chichau aidau juwi batsatun Saúl jiija utsagmaya nunú ame dekam jamah. Nunin aish ¿wagka wi bakumamainush,

tuja ameshkam bakumamainush tuu wekaeme?" tau.

<sup>10</sup> Tutai Saúl Tuke Pujuu daajin niina chichajak:

"¡Ishamkagtukaipa utugchatak atsugtamtatu, Tuke Pujuu daajin tajame!" tiuwai.

<sup>11</sup> Tutai nuwa ayaak:

"Tujash ¿yana wakanin untsugtukti tusamea tame?" tau. Tama:

"¡Samuela wakani untsugtukta!" tiuwai.

<sup>12</sup> Tusa tima Samuela wakanin untsuka wainkauwai. Nunik senchi untsamak Saúlan chichajak:

"¿Wagka minash tsanujaume? ¡Ame Saúlaitam jamah!" tau.

<sup>13</sup> Tutai Saúl chichajak:

"Ishamkagtukaipa, ¿ya wainkaume?" tau. Tusa tama:

"Makichik Apajuí nugkaya nayaimpinum waun wainjai", tau.

<sup>14</sup> Tutai nii iniak:

"¿Wajukuita niimesh?" tau. Tama nii ayaak:

"Auk makichik aishmag múuntuch jáanchin nugkuajui", tau. Tusa tutai Samuelnap dekas wainkae tiuwai. Tusa Samuelan eme anentus tikishmag tsunsuma nijayin nugka antig pujusui.

<sup>15</sup> Nunik pujus iniau. Tusa iniam Samuel Saúlan ayaak:

"¿Wagka minash taati tusamesh waitkajame?" tau. Tama Saúl ayaak:

"Filisteo aidau jetetainakui shiig senchi ishamkagtajai, tuja Apajuíshkam idaituse. Nuadui wi untsuaish profetayaigkish, nuniachkush kajanmagkesh aigtsui. Dutijakui

wisha wajina dutikmainaitja nuna tujutti tusan amina untsukjame”, tau.

16 Tutai Samuel ayaak:

“¿Tuke Pujuu kajegtamak idaitamas, amina shiwaajum wajasa nuniaish wagka minash in-inme?

17 “Tuke Pujuu amina idaitamsatnun pachis mina ujatkamtai wi amina ujakuitjame. Nuna umiak ame apuitam nunak atanjamki amina kumpajum Davitan susae,

18 wagki nii inapagbau umigkachu asamin. Nuigtushkam Amalec aents aidau ashí ditá tagkuji aidaujai ijinatajum tujabau umikchauwaitme. Nuadui Apajuí amina idaitamsa nunak dutijamae.

19 “Nuigtushkam Israel aents aina nunak filisteo aidau depetuk ijinati, dutikak aminashkam mantamatnume tusa idaitamsattawai. Tuja kashin ame, amina uchijum aina nujai jinaattagme. Tuja Israel aents aidau batsata nunashkam filisteo aents aidau depetuk achija yajuaktinme tusa Tuke Pujuu idaisae”, tiuwai.

20 Tusa tama Saúlak nuna antuk puyatuk, esajam wajakin jaka iyantui. Wagki nunak makichik tsawan, nuigtu makichik kashi yujumkan yutsuk wekagu asa nunikui.

21 Nunik Saúl jaka iyanmatai, nunú nuwa dekamin jegantun chichajak:

“Wika amina inakminuk wi mantamna-mainun dekayatkun, amina umiju asan ame segatbaunak ashí umikjai.



<sup>22</sup> Nuadui wi titatjam nunú ameshkam umikta: Yujumkan amasmatai yuwata, nunika ichich-mamjam weminum”, tiuwai.

<sup>23</sup> Tusa tamash Saúlak yujumak yutanak dak-itau. Nunitai suntaja apuji aidau, dekas yuwata tusa nunú nuwajai ijuntujag imatjuidau. Ima imatjam ayu tiuwai. Tusa nugká tepau nantaki pegaknum jeganta ekemsauwai.

<sup>24</sup> Nunik eketai nunú nuwa makichik toro tsakat duwejam niinu pujaun mauwai. Nuigtushkam harinan lewadurajai pachimtsuk naneja pagkan inajuauwai.

<sup>25</sup> Nuna umika juki Saúlan niina suntaji aidaujai susauwai. Dutikam nuna yuwawag akatmam-jag nunú kashik dita aakjin waketjajui.

## 31

### *Saúl niina uchiji aidaujai ijinamu*

<sup>1</sup> Israel aents aidau Guilboa mujanum batsatun filisteo aidau jetekag amuinam pisajajui.

<sup>2</sup> Nunik pisajagmatai, filisteo aidau Saúlan niina uchiji aidaujai pataetukajui. Dutika amaigkag kampakum uchiji: Jonatán, Abinadab, Malquisúa aatus aajakua nunak ashí kajegkajui.

<sup>3</sup> Dutika ukuinak Saúlan tuwajuk flecha nagkimin aidau nagkiawag ijuajui. Dutika ijum shiig senchi ishamkauwai.

<sup>4</sup> Nuniak niina uyunak maanitai aidaun yajuak takus wekaenun chichajak:

“Puyagjum jukim mantuata, filisteo pegkegchaun takau aina nunú kaunawag mantuawag dushiktujainum”, tau.

Tutai: “¡Atsa wika maashtatjame!” tiuwai. Nunak ishamau asa tiuwai. Tama Saúl niina puyagjin juki awajai iyaak awagkemtukui.

<sup>5</sup> Nunik jakamtai niina uyunnushkam nunisag niina puyagjinak awagkemtuk jakauwai.

<sup>6</sup> Nunik niina uchiji kampakum, tuja niina uyunin aatus ashí niina aentsji pisagchaju aidaujai jinawajui.

<sup>7</sup> Nunikagmatai tikich Israel aents aidau muja awin batsatu tuja Jordágka amain batsatushkam Israel aidauk filisteon ishamainak pisajaje. Tuja Saúlnak uchijijai amukaje tabaun antukag, yaaktajin ukuinak ditashkam pisajajui. Nunik pisajagmatai filisteo aidau nunú yaakat aidaunum dita akiinawag batsamsajui.

<sup>8</sup> Nunikag kashinia duwi filisteo aidau aents jinaun wajiji aidaun yajutkagtatus shimutuk yujagkama Saúla iyashi, uchiji iyashi aidaujai muja Guilboanum batsatun wainkajui.

<sup>9</sup> Dutika wainkag Saúla buuken tsupijuk jujuinak, tuja niina maanitaiji aidaunashkam yajutkajui. Dutikawag ashí ditá yaaktaji aidaunum, ditá apajuímtaiji jegamjukbau aina nuwi aents aidau ijumjajum, Saúlak jakae tusajum etsegkatajum tusa akatmamag ishiakajui.

<sup>10</sup> Nuna dutikawag duwi pujus Saúla maanitaiji aidau yajuakbaun ditá apajuímtaiji Astarté jegagkamunum awayawajui. Tuja niina iyashinak, uchiji iyashi aidaujai jukiag yaakat Bet-san tutai peejamunum nuwi nenajag idaisajui.

<sup>11</sup> Nuna dutikawagbaun Israel aents aidaun Galaad nugkanum yaakat Jabes batsamin aidau dekawajui.

<sup>12</sup> Nuna dekawag aents wajiu aidau etegdaijag jiiinag kashi shima shimakua yaakat Bet-san jegawajui. Nunikag Saúla iyashin, uchiji iyashi aidaujai nenajam aun kuwaki yajuakag Jabes ejegawajui. Dutikawag nuwi apeawajui.

<sup>13</sup> Untsu ukunchi aidaun jukiag numi wajautin ukusajui. Dutika ukusag wake besemag dekapenak, siete tsawan yujumka yutsuk ijagmawag batsamsajui.

## **Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source  
files dated 26 Apr 2025

83ecbfbd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18